

Έκδοση  
στην ελληνική γλώσσα

## Νομοθεσία

### Περιεχόμενα

#### I Πράξεις για την ισχύ των οποίων απαιτείται δημοσίευση

- \* Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 15/89 του Συμβουλίου της 4ης Ιανουαρίου 1989 για την επιβολή διορθωτικού δασμού σε φορτία μεταφερόμενα σε εμπορευματοκιβώτια μέσω των τακτικών θαλασσίων γραμμών μεταξύ της Κοινότητας και της Αυστραλίας, από την Hyundai Merchant Marine Company Ltd της Σεούλ, Δημοκρατία της Κορέας ..... 1
- Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 16/89 της Επιτροπής της 5ης Ιανουαρίου 1989 περί καθορισμού των εισφορών κατά την εισαγωγή οι οποίες εφαρμόζονται στα σιτηρά, στα άλευρα και στα πλιγούρια και σιμιγδάλια σίτου ή σικάλεως ..... 10
- Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 17/89 της Επιτροπής της 5ης Ιανουαρίου 1989 περί καθορισμού των πριμοδοτήσεων που προσθέτονται στις εισφορές κατά την εισαγωγή για τα σιτηρά, τα άλευρα και τη βύνη ..... 12
- Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 18/89 της Επιτροπής της 5ης Ιανουαρίου 1989 περί καθορισμού των ελάχιστων εισφορών κατά την εισαγωγή ελαιολάδου καθώς και των εισφορών κατά την εισαγωγή άλλων προϊόντων του τομέα του ελαιολάδου ..... 14
- Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 19/89 της Επιτροπής της 5ης Ιανουαρίου 1989 για προσαρμογή του γεωργικού συντελεστή μετατροπής που εφαρμόζεται στον τομέα του χοιρείου κρέατος στην Ισπανία ..... 17
- \* Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 20/89 της Επιτροπής της 4ης Ιανουαρίου 1989 που τροποποιεί τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2658/87 του Συμβουλίου για τη δασμολογική και στατιστική ονοματολογία και το κοινό δασμολόγιο ..... 19
- Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 21/89 της Επιτροπής της 5ης Ιανουαρίου 1989 περί καθορισμού του ποσού της ενισχύσεως στον τομέα των ελαιούχων σπόρων ..... 23
- Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 22/89 της Επιτροπής της 5ης Ιανουαρίου 1989 περί καθορισμού των επιστροφών που εφαρμόζονται κατά την εξαγωγή των σιτηρών, των αλεύρων και των πλιγουριών και σιμιγδαλιών σίτου ή σικάλεως ..... 27
- Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 23/89 της Επιτροπής της 5ης Ιανουαρίου 1989 περί καθορισμού των επιστροφών που εφαρμόζονται κατά την εξαγωγή της βύνης ..... 31

* Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 24/89 της Επιτροπής της 5ης Ιανουαρίου 1989 για αναστολή του προτιμησιακού δασμού και επαναφορά του δασμού του κοινού δασμολογίου κατά την εισαγωγή τριαντάφυλλων με μεγάλο άνθος καταγωγής Ισραήλ .....	33
---	----

---

**Διορθωτικά**

Διορθωτικό στον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 4166/88 της Επιτροπής της 30ής Δεκεμβρίου 1988 περί καθορισμού του ποσού της ενισχύσεως στον τομέα των ελαιούχων σπόρων (ΕΕ αριθ. L 367 της 31. 12. 1988) .....	35
---	----

## I

(Πράξεις για την ισχύ των οποίων απαιτείται δημοσίευση)

**ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΟΚ) αριθ. 15/89 ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ**

της 4ης Ιανουαρίου 1989

για την επιβολή διορθωτικού δασμού σε φορτία μεταφερόμενα σε εμπορευματοκιβώτια μέσω των τακτικών θαλασσιών γραμμών μεταξύ της Κοινότητας και της Αυστραλίας, από την Hyundai Merchant Marine Company Ltd της Σεούλ, Δημοκρατία της Κορέας

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 4057/86 του Συμβουλίου της 22ας Δεκεμβρίου 1986 για τις αθέμιτες πρακτικές καθορισμού ναύλων κατά τις θαλάσσιες μεταφορές<sup>(1)</sup>, και ιδίως τα άρθρα 2 και 11,

την πρόταση της Επιτροπής, που υποβλήθηκε μετά από διαβουλεύσεις στα πλαίσια της συμβουλευτικής επιτροπής, όπως προβλέπεται στον εν λόγω κανονισμό,

Εκτιμώντας ότι:

**A. ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΑ**

(1) Τον Αύγουστο 1987, υποβλήθηκε στην Επιτροπή καταγγελία από την Επιτροπή των Ενώσεων Εφοπλιστών των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων (CCACE), για λογαριασμό των ναυτιλιακών εταιρειών της Δανίας, της Ομοσπονδιακής Δημοκρατίας της Γερμανίας, της Γαλλίας, της Ιταλίας, των Κάτω Χωρών, της Ισπανίας και του Ηνωμένου Βασιλείου, που προσφέρουν υπηρεσίες θαλασσιών μεταφορών φορτίων στις τακτικές γραμμές μεταξύ της Κοινότητας και της Αυστραλίας και συναντώνται στα πλαίσια των ναυτιλιακών διασκέψεων Ευρώπης/Ηνωμένου Βασιλείου και Αυστραλίας. Μια δελτική ναυτιλιακή εταιρεία, που δεν αποτελεί μέλος των ναυτιλιακών διασκέψεων, έλαβε μέρος αργότερα στην καταγγελία. Οι καταγγέλλοντες αντιπροσωπεύουν το σύνολο των ναυτιλιακών εταιρειών της Κοινότητας που προσφέρουν υπηρεσίες σ' αυτή τη γραμμή. Η καταγγελία περιείχε αποδείξεις ότι η Hyundai Merchant Marine Company Ltd της Σεούλ, Δημοκρατία της Κορέας, η οποία στο εξής αναφέρεται ως «Hyundai», κατέφυγε σε αθέμιτες πρακτικές καθορισμού ναύλων κατά τη μεταφορά φορτίων στις τακτικές θαλάσσιες γραμμές μεταξύ της Κοινότητας και της Αυστραλίας, προκαλώντας σημαντική ζημία στους πλοιοκτήτες της Κοινότητας. Οι αποδείξεις θεωρήθηκαν, μετά από διαβουλεύσεις, επαρκείς για να δικαιολογήσουν την έναρξη διαδικασίας. Κατά συνέπεια, η Επιτροπή

γνωστοποίησε, με ανακοίνωση που δημοσιεύθηκε στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*<sup>(2)</sup>, την έναρξη διαδικασίας για τις αθέμιτες πρακτικές καθορισμού ναύλων κατά τις θαλάσσιες μεταφορές, στις οποίες είχε, κατά τα φαινόμενα, καταφύγει η Hyundai στις θαλάσσιες μεταφορές φορτίων μεταξύ της Κοινότητας και της Αυστραλίας, και άρχισε έρευνα.

(2) Η Επιτροπή ειδοποίησε επίσημα την Hyundai, τους εκπροσώπους της Δημοκρατίας της Κορέας, τους γνωστούς ως ενδιαφερόμενους φορτωτές και τις καταγγέλλουσες και έδωσε στα ενδιαφερόμενα μέρη την ευκαιρία να γνωστοποιήσουν γραπτώς τις απόψεις τους και να ζητήσουν ακρόαση. Η Hyundai, οι καταγγέλλοντες πλοιοκτήτες, οι φορτωτές και οι ναυτικοί της Κοινότητας γνωστοποίησαν γραπτώς της απόψεις τους. Με εξαίρεση τους ναυτικούς, τα μέρη ζήτησαν επίσης και έγιναν δεκτοί σε ακρόαση.

Σε μεταγενέστερο στάδιο της διαδικασίας, η Hyundai επεδίωξε να συναντήσει τους καταγγέλλοντες με σκοπό να συζητήσουν τις αντίθετες απόψεις τους. Η Επιτροπή είχε την πρόθεση να ικανοποιήσει αυτό το αίτημα αλλά οι καταγγέλλοντες αρνήθηκαν να παραστούν στη συνάντηση και, ως εκ τούτου, δεν ήταν δυνατόν να οργανωθεί η συζήτηση κατ' αντιπαράθεση.

(3) Η Επιτροπή συγκέντρωσε και επαλήθευσε όλες τις πληροφορίες που θεώρησε αναγκαίες και πραγματοποίησε έρευνες στις εγκαταστάσεις των ακόλουθων ναυτιλιακών εταιρειών:

- ABC Container Line NV, Αμβέρσα, Βέλγιο,
- Associated Container Transportation (Australia) Ltd, Λονδίνο, Ηνωμένο Βασίλειο,
- Compagnie Générale Maritime, Παρίσι, Γαλλία,
- Eagle Container Line Ltd, Ipswich, Ηνωμένο Βασίλειο,
- Harpag Lloyd AG, Αμβούργο, Ομοσπονδιακή Δημοκρατία της Γερμανίας,
- Hyundai Merchant Marine Company Ltd, Seoul, Δημοκρατία της Κορέας,
- Lloyd Triestino di Navigazione SPA, Trieste, Ιταλία,
- Nedlloyd Lijnen BV, Rotterdam, Κάτω Χώρες,

(1) ΕΕ αριθ. L 378 της 31. 12. 1986, σ. 14.

(2) ΕΕ αριθ. C 308 της 18. 11. 1987, σ. 3.

- P & O Containers Ltd, Λονδίνο, Ηνωμένο Βασίλειο, καθώς και στη γραμματεία της,  
— Australian Conference, Crawley, Ηνωμένο Βασίλειο.
- (4) Η έρευνα των αθέμιτων πρακτικών καθορισμού ναύλων κάλυψε την περίοδο από 1ης Ιανουαρίου έως 31 Οκτωβρίου 1987.
- (5) Η έρευνα αφορά τις υπηρεσίες διεθνών εμπορευματικών μεταφορών σε τακτικές θαλάσσιες γραμμές μεταξύ των λιμένων της Κοινότητας και της Αυστραλίας. Αν και υπάρχουν διαφορές ως προς τους ευρωπαϊκούς λιμένες προσέγγισης μεταξύ των διαφόρων ναυτιλιακών εταιρειών, που αφορά αυτή η έρευνα, και τα δρομολόγια τους μεταξύ Ευρώπης και Αυστραλίας επίσης διαφέρουν, θρίσκονται συνήθως σε άμεσο ανταγωνισμό ως προς τη μεταφορά των φορτίων από εκείνες τις περιφέρειες της Κοινότητας που πραγματοποιούν τις περισσότερες εξαγωγές στην Αυστραλία. Όλες οι εταιρείες πραγματοποιούν δρομολόγια για το Σίδνεϊ και τη Μελβούρνη και παρέχουν περαιτέρω μεταφορικές διευκολύνσεις προς τους άλλους τόπους προορισμού ή λιμένες στην Αυστραλία, στους οποίους μπορεί να μην προσεγγίζουν.
- (6) Όλες οι ενδιαφερόμενες εταιρείες ακολουθούν καθορισμένα και δημοσιευμένα τακτικά δρομολόγια, στα οποία συνήθως εμμένουν. Η συχνότητα των διαδρομών ποικίλλει.
- (7) Η διαδικασία αφορά εμπορεύματα που φορτώθηκαν στην Κοινότητα με προορισμό την Αυστραλία. Η γραμμές ακολουθούν είτε ανατολική, είτε δυτική πορεία ή πραγματοποιούν το γύρο της Νότιας Αφρικής· είναι συνεχείς με εξαίρεση τη Hyundai που προσεγγίζει καθ' οδόν στα νησιά του Νότιου Ειρηνικού, γεγονός που συνεπάγεται μεγαλύτερο χρόνο μεταφοράς από εκείνον των ανταγωνιστών της.
- (8) Όλες οι ενδιαφερόμενες εταιρείες χρησιμοποιούν σκάφη που μεταφέρουν είτε αποκλειστικά και μόνον εμπορευματοκιβώτια, είτε εμπορευματοκιβώτια και προϊόντα χύδην. Κατά κανόνα, όμως, τα φορτηγά πλοία που μεταφέρουν εμπορευματοκιβώτια αποτελούν τη συντριπτική πλειοψηφία των φορτηγών πλοίων σ' αυτές τις τακτικές γραμμές, στις οποίες συγκεντρώθηκε κυρίως η έρευνα. Τα άλλα σημαντικά θέματα σχετικά με τις υπηρεσίες που προσφέρουν οι εταιρείες, όπως μεταφορά του φορτίου στο εσωτερικό της χώρας, εξυπηρέτηση στο λιμένα και παροχή έγγραφου υλικού, είναι συγκρίσιμα.
- (9) Όσον αφορά τα χαρακτηριστικά στοιχεία της μεταφοράς φορτίων σε τακτικές θαλάσσιες γραμμές μεταξύ της Κοινότητας και της Αυστραλίας γενικά και των υπηρεσιών μεταφοράς που προσφέρουν οι επιμέρους ναυτιλιακές εταιρείες, τις οποίες αφορά η έρευνα, συνάγεται το συμπέρασμα ότι οι υπηρεσίες αυτές προσφέρονται στην ίδια διαδρομή (ναυτιλιακή αγορά) και είναι γενικά συγκρίσιμες.
- Β. ΑΘΕΜΙΤΕΣ ΕΜΠΟΡΙΚΕΣ ΠΡΑΚΤΙΚΕΣ**
- Τιμές ναύλων που εφαρμόζονται από τη Hyundai**
- (10) Η κανονική τιμή ναύλου καθορίστηκε βάσει των τιμών που εφαρμόζονται από την Eagle Container Line, η οποία στο εξής αναφέρεται ως «Eagle», μια ελβετική εταιρεία που πραγματοποιεί μεταφορές από το Ipswich (Ηνωμένο Βασίλειο), και παρέχει υπηρεσίες μεταφορών μεταξύ της Κοινότητας και της Αυστραλίας συγκρίσιμες με εκείνες της Hyundai· η εταιρεία αυτή αποτελεί την καλύτερη επιλογή σε σύγκριση με τα μέλη των ναυτιλιακών διασκέψεων ή άλλους καταγγέλλοντες.
- (11) Η Eagle πραγματοποιεί συνεχώς το εν λόγω δρομολόγιο από το 1982 και, συνεπώς, έχει πλέον καθιερωθεί στη γραμμή αυτή. Με μερίδιο στην αγορά ύψους 10% σ' αυτή τη γραμμή και χωρίς οποιαδήποτε ειδικά χαρακτηριστικά αποτελεί αντιπροσωπευτική εταιρεία. Η Eagle δεν ευνοείται από μη εμπορικά πλεονεκτήματα. Τόσο η Eagle όσο και η Hyundai διαπιστώθηκε ότι μετέφεραν συγκρίσιμα φορτία σε συγκρίσιμα γενικά πλοία.
- (12) Η Hyundai υποστήριξε ότι η κανονική τιμή ναύλου έπρεπε να βασιστεί στις τιμές της Jepsen, νορβηγικής ναυτιλιακής εταιρείας που παρέχει υπηρεσίες μεταφορών στις γραμμές από Ευρώπη προς Αυστραλία, χωρίς, όμως, να δικαιολογήσει λεπτομερέστερα αυτή την άποψη.
- Διαπιστώθηκε, μεταξύ άλλων, ότι η Jepsen μπήκε στην αγορά μόλις το 1985/86 και δεν εκμεταλλεύεται καθορισμένο στόλο, συνήθως προσεγγίζει σε έναν μόνο σημαντικό λιμένα της Αυστραλίας. Συνάγεται, λοιπόν, ότι η Jepsen είναι εταιρεία λιγότερο αντιπροσωπευτική και καθιερωμένη από την Eagle και δεν αποτελεί την καταλληλότερη επιλογή για τον προσδιορισμό της κανονικής τιμής ναύλου.
- (13) Διαπιστώθηκε ότι η καθαρή τιμή ναύλου που χρεώνει η Eagle κατά την περίοδο της έρευνας δεν κάλυπτε όλο το υφιστάμενο κόστος και, επομένως, δεν ήταν τιμή που πραγματικά χρεώνεται στις συνηθισμένες ναυτιλιακές διαδρομές. Επομένως, η πραγματική τιμή ναύλου προέκυψε αθροίζοντας όλο το κόστος που υφίσταται η Eagle, μια συγκρίσιμη εταιρεία για τους λόγους που αναφέρθηκαν πιο πάνω στην κανονική πορεία των ναυτιλιακών εργασιών, τόσο το σταθερό όσο και το μεταβλητό, συν ένα εύλογο ποσό για τα γενικά έξοδα. Τα σχετικά στοιχεία του κόστους δεν ήταν στην ουσία διαφορετικά από εκείνα μιας άλλης συγκρίσιμης εταιρείας, συγκεκριμένα της ABC. Περιελήφθη και ένα περιθώριο κέρδους 3% επί του κόστους. Αυτό το περιθώριο θεωρήθηκε εύλογο ενόψει των χαρακτηριστικών στοιχείων της επιχειρηματικής δραστηριότητας της Eagle.
- Έγιναν προσαρμογές προκειμένου να ληφθούν υπόψη οι διαφορές στο χρόνο μεταφοράς από τους λιμένες της Κοινότητας στους λιμένες της Αυστραλίας, που κυμαίνονται μεταξύ 9 και 19 ημερών, ανάλογα με το λιμένα, και η διαφορά των τριών ημερών ως προς τη συχνότητα ταξιδιών.
- (14) Μετά από τελική σύγκριση των τιμών των ναύλων της Hyundai με τους ναύλους της Eagle, διαπιστώθηκε ότι η Hyundai προσέφερε χαμηλότερες τιμές από την κανονική τιμή ναύλου σε όλες τις περιπτώσεις κατά την εξεταζόμενη περίοδο· η μέση τιμή χαμηλότερης προσφοράς ήταν 26% ή 450 Ecu ανά εμπορευματοκιβώτιο είκοσι ποδών.

**Μη εμπορικά πλεονεκτήματα που παραχωρήθηκαν στην Hyundai**

- (15) Διαπιστώθηκαν κατά την έρευνα ότι ορισμένα εμπορικά πλεονεκτήματα είχαν παραχωρηθεί στη Hyundai από την κυβέρνηση της Κορέας.

*α) Σύστημα εξασφάλισης φορτίου*

- (16) Το άρθρο της Korean Maritime Transportation Fostering Act μαζί με έναν αριθμό διαταγμάτων και κανονισμών, επιβάλλει ένα σύστημα εξασφάλισης φορτίου στο εμπόριο προς και από την Κορέα. Αυτό το σύστημα εξασφάλισης παρέχει τα κάτωθι στις ναυτιλιακές εταιρείες της Κορέας:

- οι ναυτιλιακές εταιρείες της Κορέας είναι οι μόνες που δικαιούνται να μεταφέρουν τα κύρια φορτία χύδην (π.χ. ακατέργαστο πετρέλαιο, πρώτες ύλες σιδήρου, προϊόντα βιομηχανιών χάλυβα και πετροχημικά προϊόντα, λιπάσματα, σιτηρά, άνθρακα, υγροποιημένο αέριο) σε όλες τις γραμμές προς την Κορέα,
- οι ναυτιλιακές εταιρείες της Κορέας είναι οι μόνες που δικαιούνται να μεταφέρουν τσιμέντο, σίδηρο και χάλυβα από την Κορέα,
- οι ναυτιλιακές εταιρείες τακτικών γραμμών της Κορέας δικαιούνται να μεταφέρουν κατά προτίμηση όλα τα φορτία που δικαιούνται με τακτικές γραμμές προς και από την Κορέα, σε δρομολόγια που καλύπτονται από ναυτιλιακές εταιρείες της Κορέας.

Η μεταφορά φορτίων που προορίζονται για κρατικές βιομηχανίες ανατίθενται από την κυβέρνηση της Κορέας σε διάφορες ναυτιλιακές εταιρείες της χώρας. Είναι δυνατόν να παραχωρηθούν εξαιρέσεις, «παραεκκλίσεις» από τους κανόνες αυτούς και όπως πράγματι συμβαίνει επιτρέπονται από τις αρχές της Κορέας τέτοιες εξαιρέσεις όταν πληρούνται ορισμένες προϋποθέσεις, που τίθενται στα διατάγματα και τους κανονισμούς.

Παραεκκλίσεις για μεταφορές φορτίων χύδην μπορούν να επιτραπούν, όταν τα σκάφη της Κορέας δεν έχουν αρκετή χωρητικότητα, όταν εξαιρετικές περιστάσεις στο λιμάνι καταγωγής απαγορεύουν τη χρησιμοποίηση της σημαίας της Κορέας, όταν τα σκάφη της Κορέας χρεώνουν τιμές ναύλων μεγαλύτερες κατά 10% τουλάχιστον από τα ξένα πλοία, όταν η μεταφορά υπό τη σημαία της Κορέας θεωρείται απρόσφορη ή ακατάλληλη βάσει των όρων της σύμβασης, ή των καθιερωμένων εμπορικών πρακτικών, ή της νομοθεσίας της χώρας καταγωγής του φορτίου, όταν καταστροφές ή θεομηνίες καθιστούν τη χρήση κορεατικών σκαφών αδύνατη ή δύσκολη ή όταν ο υπουργός μεταφορών βασίζεται σε άλλους λόγους για να χορηγήσει παρέκκλιση.

Οι παραεκκλίσεις για φορτία μεταφερόμενα με τακτικές γραμμές μπορούν να χορηγηθούν όταν διεθνείς συνθήκες, συμβάσεις ή συμφωνίες, των οποίων αποτελεί μέρος η Κορέα, ορίζουν έτσι, όταν τα κορεατικά σκάφη είναι μέλη κάποιων ναυτιλιακών διασκέυσης και η κυβέρνηση της Κορέας έχει αποδεχθεί τη ρύθμιση αυτής για κατανομή του φορτίου, καθώς και όταν το φορτίο δεν μπορεί να φορτωθεί σε κορεατικό σκάφος λόγω της φύσης του ή λόγω του ότι δεν υπάρχει διαθέσιμο κορεατικό σκάφος για 5 ημέρες τουλάχιστον μετά από τη στιγμή που το φορτίο θα είναι έτοιμο προς φόρτωση. Το ίδιο ισχύει, όταν

καταστροφές ή θεομηνίες καθιστούν τη χρησιμοποίηση κορεατικών πλοίων αδύνατη ή δύσκολη, όταν οι αρχές πιστεύουν ότι, σε ορισμένες γραμμές, η ανάθεση μεταφοράς του φορτίου σε πλοίο ξένης σημαίας συμβάλλει στη μακροπρόθεσμη και σταθερή προμήθεια μεταφορικής ικανότητας, και όταν οι αρχές επιτρέπουν στους κορεατές εμπόρους, σε αναγνώριση της γενικά καλής τους συμπεριφοράς λόγω χρησιμοποίησης πλοίων με σημαία της Κορέας, να επιλέγουν ελεύθερα μεταφορείς.

Ως προς το ρόλο που παίζουν ορισμένες ναυτιλιακές εταιρείες της Κορέας στα πλαίσια του συστήματος εξασφάλισης φορτίου, επισημάνθηκε ότι μια ναυτιλιακή εταιρεία μπορεί να πραγματοποιεί μεταφορές σε συγκεκριμένη γραμμή μόνο με σχετική άδεια. Αυτή η άδεια παρέχεται από τις αρχές της Κορέας όταν, μεταξύ άλλων, η έναρξη λειτουργίας μιας εταιρείας ανταποκρίνεται στη προσφορά και στη ζήτηση για όταν ο αιτών συνιστά μια αποκαλούμενη «εγκεκριμένη εταιρεία θαλασσίων μεταφορών», δηλαδή ναυτιλιακή εταιρεία που θεωρείται κατάλληλη, από πλευράς μεγέθους, να εκπληρώσει ορισμένους σκοπούς που επιβάλλει η κυβέρνηση παρέχοντας σ' αυτήν ως αντάλλαγμα «προτιμησιακή μεταχείριση για την ανάπτυξή της». Σε «εγκεκριμένη εταιρεία θαλασσίων μεταφορών» είναι δυνατόν να παρασχεθεί «προτιμησιακή μεταχείριση σε σχέση με άλλες εταιρείες θαλασσίων μεταφορών» όσον αφορά, μεταξύ άλλων, την άδεια για εξυπηρέτηση διεθνών τακτικών γραμμών και τη μεταφορά φορτίων που περιλαμβάνονται στο σύστημα εξασφάλισης φορτίου. Η Hyundai είναι μια «εγκεκριμένη εταιρεία θαλασσίων μεταφορών».

Η Κοινότητα, σύμφωνα με την άποψη που εκφράστηκε σε πολλές περιπτώσεις από τον ΟΟΣΑ, θεωρεί το σύστημα εξασφάλισης φορτίου στη διεθνή ναυτιλία ως μονομερές εμπόδιο κατά της αρχής της ελεύθερης πρόσβασης σε φορτίο στο υπερωκεάνειο εμπόριο και, συνεπώς, μη εμπορικό πλεονέκτημα για τις ναυτιλιακές εταιρείες που ευνοούνται από αυτό.

- (17) Η Hyundai εξακολούθησε να υποστηρίζει ότι το σύστημα εξασφάλισης φορτίου δεν είχε αντικειμενικά κανένα αποτέλεσμα και ανέφερε στατιστικά στοιχεία μεταφορών για το εμπόριο με εμπορευματοκιβώτια προς και από την Κορέα, από την οποία προκύπτει ότι το μερίδιο των κορεατικών σκαφών στις τέσσερις γραμμές, όπου οι κορεατικές ναυτιλιακές εταιρείες εκπροσωπούνται καλύτερα, ανέρχεται σε 12,5%, 33%, 54,3% και 81,1% αντίστοιχα. Οι καταγγέλλοντες μελετώντας τη μεταφορά προϊόντων χύδην και προϊόντων σε εμπορευματοκιβώτια από και προς την Κορέα, υπολογίζουν ότι το 89% των μεταφορών, κατά βάρος, αφορά προϊόντα χύδην και συνεπώς, καλύπτονται από το νόμο για εξασφάλιση φορτίου. Κανένα από αυτά τα αριθμητικά στοιχεία δεν είναι, σε τελική ανάλυση, μη αμφισβητήσιμο: ένα μόνο αναφέρεται σε μεταφορές με εμπορευματοκιβώτια που αντιπροσωπεύουν και τον ουσιαστικά μικρότερο όγκο μεταφορών, ενώ τα υπόλοιπα δεν αναφέρονται στον όγκο του χύδην φορτίου που μεταφέρεται πράγματι από κορεατικά σκάφη, ούτε παρουσιάζουν τις επιπτώσεις συστήματος στη Hyundai.

- (18) Η Επιτροπή κατέληξε στο συμπέρασμα ότι οι δραστηριότητες της Hyundai συγκεντρώνονταν και εξακολουθούν να συγκεντρώνονται, σε γενικές γραμμές, στο εθνικό εμπόριο («home trade»). Αυτή

εκτελεί ουσιαστικά μεταφορές για τρίτες χώρες («cross trade») μόνο στη γραμμή Αυστραλία - Παπούα - Νέα Γουινέα - Νότιος Ασία - Ευρώπη - νησιά του νοτίου Ειρηνικού - Αυστραλία, της οποίας το υπό έρευνα εμπόριο αποτελεί ένα μόνο τμήμα, καθώς και στη γραμμή «Καναδάς/Δυτική ακτή ΗΠΑ - Αυστραλία». Ο αριθμός των σκαφών που χρησιμοποιούνται σ' αυτές τις γραμμές είναι 5 και 1 αντίστοιχα, σε ένα σύνολο 56 σκαφών. Εκτός από τις ναυτιλιακές εταιρείες οι οποίες χρησιμοποιούν σκάφη για μεταφορά αυτοκινήτων (18 σκάφη) που μεταφέρουν μεταξύ άλλων αυτοκίνητα Hyundai, οι υπόλοιπες εταιρείες εκτός από τις προαναφερόμενες, εμπíπτουν εν γένει στο πεδίο εφαρμογής του κορεατικού νόμου για την εξασφάλιση φορτίου. Η Hyundai, δεδομένου ότι αποτελεί τη μεγαλύτερη ναυτιλιακή εταιρεία της Κορέας, είναι σε θέση να ευνοείται από τα πλεονεκτήματα που προσφέρονται από το σύστημα εξασφάλισης φορτίου.

Όταν η Hyundai έχει διαθέσιμη μεταφορική ικανότητα, μπορεί να βασιστεί στην εφαρμογή από τις αρχές της Κορέας του συστήματος εξασφάλισης φορτίου για να καλύψει αυτή την ικανότητα.

Η εγγύηση ως προς την πρόσβαση σε σημαντικό όγκο μεταφορών με σχεδόν καθόλου κορεατικό ανταγωνισμό, λόγω του συστήματος αδειών, και σε περιορισμένο μόνο ξένο ανταγωνισμό, λόγω του συστήματος εξασφάλισης φορτίου, εξασφαλίζει στη Hyundai ένα βασικό φορτίο και της προσφέρει αξιόλογη υποστήριξη σε μία παγκόσμια αγορά που αντιμετωπίζει ακόμα πτώση. Συνεπώς, σημαντικό μέρος των εσόδων της Hyundai προέρχεται από το εμπόριο που διέπεται από τη νομοθεσία της Κορέας για την εξασφάλιση φορτίου. Αυτά τα πλεονεκτήματα που της παρείχε το καθεστώς για την εξασφάλιση φορτίου, επέτρεψαν στη Hyundai να διαθέτει εμπορική ευκαμψία την οποία δεν έχουν οι ανταγωνιστές της.

- (19) Η διακριτική μεταχείριση έναντι των μη κορεατικών ναυτιλιακών εταιρειών με το σύστημα εξασφάλισης φορτίου οξύνεται από τα άρθρα 34 και 35 της κορεατικής πράξης για τις θαλάσσιες μεταφορές. Ορίζουν ότι μη κορεάτες, άτομα ή εταιρείες, δεν έχουν το δικαίωμα να είναι κύριοι του όλου ή μέρους κορεατικών επιχειρήσεων που ασχολούνται με την αποστολή φορτίου, τις θαλάσσιες μεταφορές, τη μεσιτεία, τα ναυτιλιακά πρακτορεία, τη ναύλωση και τη διαχείριση σκαφών. Επιπλέον, μη κορεάτες, ιδιώτες ή εταιρείες, δεν μπορούν να είναι κύριοι περιουσιακών στοιχείων, όπως γραφείων και εξοπλισμού, στην Κορέα, ούτε είναι ελεύθεροι να κατέχουν εταιρείες εσωτερικών μεταφορών.

Συνεπώς, οι μη κορεατικές ναυτιλιακές εταιρείες δεν μπορούν να αναμένουν ότι θα μπορέσουν να ανταγωνιστούν με ίσους όρους σ' αυτό το τμήμα της αγοράς που τους προσφέρεται, δεδομένου ότι δεν είναι σε θέση να πραγματοποιούν αποτελεσματικές μεταφορές και έτσι να εξασφαλίσουν, συμπληρωματικό φορτίο το οποίο αλλιώς θα ελάμβαναν σε όλους τους τομείς. Πράγματι, η κυβέρνηση της Κορέας ισχυρίζεται ότι «η αδυναμία και η πτώση, που χαρακτηρίζουν την αγορά των εσωτερικών μεταφορών της Κορέας, καθιστά άστοχο το να επιτρέπεται ο ξένος ανταγωνισμός».

Αυτή η διαφορετική μεταχείριση που πραγματοποιείται μέσω της νομοθεσίας και των αρχών της Κορέας

υπέρ των κορεατών πλοιοκτητών, προσφέρει σ' αυτούς ουσιαστικά πλεονεκτήματα εργασίας σε σύγκριση με τους μη κορεάτες πλοιοκτήτες, που εργάζονται στην Κορέα.

- (20) Συμπεραίνεται ότι με τη διακριτική μεταχείριση στην Κορέα έναντι των μη κορεατικών ναυτιλιακών εταιρειών όπως έχει εκδηλωθεί με το σύστημα εξασφάλισης φορτίου και τα πρόσθετα μέτρα που αφορούν δραστηριότητες της Hyundai στην προκυμαία, η Hyundai απολαμβάνει μη εμπορικά πλεονεκτήματα που της παρέχονται από την κυβέρνηση της Κορέας.

#### 6) Σχέδιο ορθολογικής οργάνωσης της ναυτιλίας (ΣΟΟΝ)

- (21) Πριν από το 1984, η ναυτιλιακή πολιτική της κυβέρνησης της Κορέας ενθάρρυνε τους πλοιοκτήτες να επεκτείνουν σημαντικά τους στόλους τους. Σύμφωνα με εκτιμήσεις των κορεατικών αρχών, τούτο οδήγησε σε σημαντικές αγορές πλοίων, όταν οι τιμές των πλοίων είχαν φτάσει στα ύψη, σε μεγάλης κλίμακας δάνεια, σε διαρθρωτικές δυσχέρειες των εταιρειών και στον υπερβολικό ανταγωνισμό μεταξύ 70 ναυτιλιακών εταιρειών με υπεραρκεάνειες γραμμές, με αποτέλεσμα «ο εμπορικός στόλος της Κορέας να είναι λιγότερο ανταγωνιστικός στις διεθνείς αγορές σε σύγκριση με τους ξένους στόλους».

Το ΣΟΟΝ προέβλεπε τη ριζική αλλαγή αυτής της πολιτικής. Στόχος του εν λόγω σχεδίου ήταν η ορθολογική οργάνωση της κορεατικής ναυτιλίας, που αντιμετώπιζε δυσχέρειες, επί εκούσιας βάσης, και τη μετατροπή της σε εθνικό στρατηγικό τομέα με τη παροχή συγκεντρωτικής δοθής μεσω της μείωσης του αριθμού των ναυτιλιακών εταιρειών, της ενθάρρυνσης των συγχωνεύσεων και των αγορών εταιρειών και της αύξησης μεταφερόμενου φορτίου των ομάδων εταιρειών, της κατανομής του εμπορίου, της αντικατάστασης παλαιών πλοίων με νεώτερα καθώς και της αποφυγής του υπερβολικού ανταγωνισμού μεταξύ των εθνικών ναυτιλιακών εταιρειών.

- (22) Το πρώτο μέρος του ΣΟΟΝ που εγκρίθηκε το 1984, προέβλεπε, όσον αφορά την παρούσα έρευνα τα ακόλουθα μέτρα υποστήριξης:

- φορολογικά προνόμια: απαλλαγή από την υποχρέωση νηολόγησης, καταβολής φόρων μεταβίβασης και φόρων προστιθέμενης αξίας, σε συνδυασμό με την απόκτηση σκαφών και εταιρειών,
- περίοδος χάριτος για τα δάνεια του πιστωτικού ιδρύματος WON: μέγιστη πενταετής περίοδος χάριτος για την αποπληρωμή αρχικού κεφαλαίου και τόκων για τις αγορές σκαφών που κατασκευάζονται στην Κορέα,
- περίοδος χάριτος για δάνεια σε ξένο νόμισμα: παράταση από 2 1/2 σε πέντε χρόνια της περιόδου χάριτος για δάνεια σε ξένη χώρα που συνάφθηκαν για αγορές σκαφών κατασκευασμένων στην Κορέα,
- αναχρηματοδότηση τόκων που αυξάνονται κατά τη διάρκεια των χρεωστώσεων.

Η αναχρηματοδότηση δεν περιελάμβανε άμεσες πληρωμές τοις μετρητοίς ή διαγραφές χρεών.

Οι ίδιοι κανόνες ισχύουν για τις συγχωνεύσεις που πραγματοποιήθηκαν μετά το 1984.

- (23) Τα πραγματικά πλεονεκτήματα του ΣΟΟΝ για τη Hyundai ερευνήθηκαν όσον το δυνατό καλύτερα. Οι καταγγέλλοντες υποστήριξαν ότι η Hyundai δεν θα μπορούσε να επιζηήσει στον εμπορικό τομέα χωρίς τα προνόμια που της είχε παράσχει το ΣΟΟΝ.

Η Hyundai, δέχθηκε ότι έλαβε τα οφέλη που αναφέρθηκαν πιο πάνω, άλλα αρνήθηκε ότι τα άλλα θέματα, εκτός από τα φορολογικά οφέλη, αποτελούσαν πλεονεκτήματα.

Όσον αφορά τις οικονομικές επιπτώσεις αυτού του σχεδίου στη Hyundai, συνάγονται τα ακόλουθα συμπεράσματα. Η αναχρηματοδότηση του αρχικού κεφαλαίου των δανείων αποτελεί ασυνήθιστη εμπορική πρακτική ακόμα και στην Κορέα. Η αναχρηματοδότηση των τόκων δεν επιτρέπεται κανονικά και δεν εφαρμόστηκε ούτε από τις τράπεζες της Κορέας. Η αρχές της Κορέας ενθάρρυναν αυτού του είδους την αναχρηματοδότηση για προβληματικούς τομείς, όπως ο ναυτιλιακός, από κρατικές και άλλες τράπεζες, προκειμένου να παράσχουν στους εν λόγω τομείς πλεονεκτήματα τα οποία δεν θα ήταν δυνατά υπό κανονικές εμπορικές συνθήκες.

Κατά την περίοδο που καλύπτει η έρευνα (εκτός από το 1987, το οποίο δεν έχει ακόμη ελεγχθεί), η Hyundai υφίστατο ζημίες. Αν οι τόκοι είχαν καταβληθεί, οι ζημίες αυτές θα είχαν αυξηθεί και θα είχαν, συνεπώς, μειώσει την πιστοληπτική ικανότητα της Hyundai (στοιχεία εμπιστευτικού χαρακτήρα). Η αναχρηματοδότηση, λοιπόν, τόσο των τόκων όσο και του αρχικού κεφαλαίου, είχε άμεσα χρηματοοικονομικά πλεονεκτήματα, τα οποία συνδυάζονται με την εφαρμογή επιτοκίου, που ίσχυε για την αναχρηματοδότηση των τόκων και ήταν, μερικές φορές, μέχρι 3 % χαμηλότερο από τα επιτόκια για τα συνήθη δάνεια.

Επομένως, συνάγεται ότι αυτές οι οικονομικές επιπτώσεις αποτελούν προνόμιο.

Η Hyundai υποστήριξε, εναλλακτικά, ότι αυτά τα προνόμια αντιστάθμιζαν μόνο τη ζημία που αυτή είχε υποστεί όταν ανέλαβε ναυτιλιακές εταιρείες με οικονομικά και διαρθρωτικά προβλήματα και με απαραιωμένα κατά ένα μέρος σκάφη.

Διαπιστώθηκε ότι η συμμετοχή στο σχέδιο ήταν εκούσια. Η Hyundai υπέβαλε λεπτομερείς πληροφορίες προς υποστήριξη του γεγονότος, ότι ανέλαβε σημαντικά χρέη από τις συγχωνευθείσες εταιρείες και υπέστη ζημίες όταν εκποίησε ανεπιθύμητα πλοία σε τιμή μικρότερη από την αξία αγοράς τους. Δεν έδειξε όμως ότι αυτά τα μειονεκτήματα υπερτερούσαν των πλεονεκτημάτων που είχε επιτύχει μέσω των συγχωνεύσεων, όπως απόκτηση κινητών και ακίνητων ενεργητικών δανείων, και goodwill, καθώς και του συνεχιζόμενου, μέσω των συγχωνεύσεων, δικαιώματος να επωφελείται από το σύστημα εξασφάλισης φορτίου.

Επιπλέον, διαπιστώθηκε ότι η συμμετοχή στο ΣΟΟΝ το οποίο οδήγησε σε συγχωνεύσεις και σε γενική αύξηση των εργασιών της, επέτρεψε στη Hyundai να υπερδιπλασιάσει τα έσοδά της σε τρία μόνο έτη και

κατά τη διάρκεια περιόδου γενικής κάμψης της ναυτιλιακής αγοράς.

Η Hyundai απέκτησε σημαντικά πλεονεκτήματα ρευστότητας και από το διπλό εισόδημα, το οποίο θα της επιτρέψει να χρηματοδοτήσει τα χρέη της όταν τούτο ενδεχομένως απαιτηθεί. Επιπλέον, αν ληφθεί υπόψη αυτή η αύξηση του εισοδήματος, το σχετικό βάρος των χρεών της Hyundai μειώνεται όλο και περισσότερο.

- (24) Ενόψει των ανωτέρω, συνάγεται, ότι το ΣΟΟΝ αποτέλεσε για τη Hyundai ένα μη εμπορικό συμπληρωματικό πλεονέκτημα, που της προσφέρθηκε από την κυβέρνηση της Κορέας.

#### γ) Συμπέρασμα

- (25) Λαμβανομένων υπόψη των διαπιστώσεων που αναφέρονται λεπτομερώς στα σημεία 15 ως 24, η Κοινότητα πιστεύει ότι και τα δύο στοιχεία α) και β) αποτελούν μη εμπορικό πλεονέκτημα.

Διαπιστώθηκε ότι όταν η Hyundai άρχισε να εκτελεί τα δρομολόγια που αφορά η εξέταση, ήταν εταιρεία με σημαντικά χρέη, η οποία υφίστατο ζημίες στις άλλες εργασίες της. Επιπλέον αναμενόταν να υποστεί ζημίες και σ' αυτή τη γραμμή και όλες οι ενδείξεις είναι ότι πράγματι τούτο συνέβη. Επεκτάθηκε κατά τη διάρκεια περιόδου κάμψης της παγκόσμιας ναυτιλιακής αγοράς, αρχίζοντας να εκτελεί δρομολόγια σε μια περιοχή που ήταν άγνωστη μέχρι τότε, αυτή που υφίστατο τότε σημαντική και εμφανή μείωση της εμπορικής δραστηριότητας.

Σαν αποτέλεσμα των μη εμπορικών προνομίων που προαναφέρονται, παρεσχέθη στη Hyundai προστατευτικό πλέγμα εμπορικής ασφάλειας για τις επιχειρηματικές της δραστηριότητες από το σύστημα εξασφάλισης φορτίου, και η προνομιακή μεταχείριση των κορεατών πλοιοκτητών σε λιμένες της Κορέας μείωσε τα έξοδα λειτουργίας της Hyundai. Βασίζομενη στα πλεονεκτήματα του συστήματος ΣΟΟΝ, η Hyundai, κατά την προσπάθεια επέκτασής της, μπορούσε να είναι σίγουρη ότι δεν θα εμποδίζονταν στα μακροπρόθεσμα σχέδιά της από τους, σε άλλη περίπτωση, αναγκαίους και αναπόφευκτους βραχυπρόθεσμους εμπορικούς και οικονομικούς παράγοντες, αλλά τελικά να αναμένει ότι, κατά τα προσεχή έτη, αυξάνοντας τα έσοδά της, θα μπορούσε να ανταποκριθεί στις υποχρεώσεις της, χωρίς να αντιμετωπίσει σοβαρά οικονομικά προβλήματα.

Αυτά τα πλεονεκτήματα ήταν αρκετά σημαντικά ώστε να δοθεί η δυνατότητα στη Hyundai να ενεργήσει κατά τον τρόπο που διαπιστώθηκε στην εξέταση.

Ενόψει των ανωτέρω, συνάγεται ότι, χωρίς τα μη εμπορικά πλεονεκτήματα, η Hyundai δεν θα μπορούσε, λογικά, να επιχειρήσει να μπει στη γραμμή μεταξύ της Κοινότητας και της Αυστραλίας, εφαρμόζοντας τόσο χαμηλές τιμές ναύλου όπως εκείνες που διαπιστώθηκαν κατά την εξέταση.

## Γ. ΖΗΜΙΑ

(26) Όσον αφορά τη ζημία που προκάλεσαν οι χαμηλές τιμές ναύλου της Hyundai, τα αποδεικτικά στοιχεία που διαθέτει η Επιτροπή δείχνουν ότι το μερίδιο της αγοράς της Hyundai στη γραμμή μεταξύ της Κοινότητας και της Αυστραλίας αυξήθηκε από 0,3 % το 1986, όταν αυτή άρχισε να λειτουργεί, σε 4,0 % κατά την εξεταζόμενη περίοδο. Την ίδια εποχή, το μερίδιο των πλοιοκτητών της Κοινότητας μειώθηκε από το 54,0 % στο 53,6 %. Η μείωση αυτή δεν μπορεί, από μόνη της, να θεωρηθεί σημαντική ζημία.

(27) Εντούτοις, μετά από διεξοδική έρευνα των στοιχείων, διαπιστώθηκε ότι η διατήρηση στο ίδιο σχεδόν επίπεδο του μεριδίου της αγοράς συνέπεσε με τη μείωση των εσόδων και επιτεύχθηκε μόνο με την πραγματοποίηση πολύ σημαντικών παραχωρήσεων ως προς τις τιμές των ναύλων· η ίδια κατάσταση παρατηρήθηκε και στις ναυλώσεις φορτίων. Ενώ ο αριθμός των εμπορευματοκιβωτίων που μεταφέρθηκαν κατά την εξεταζόμενη περίοδο ήταν ουσιαστικά ο ίδιος με εκείνον του 1986, τα έσοδα που πραγματοποιήσαν οι εφοπλιστές της Κοινότητας μειώθηκαν κατά 7,5 %, γεγονός που οφείλεται σε μια, κατά μεγάλο μέρος, ισοδύναμη μείωση της μέσης τιμής ναύλου.

Διαπιστώθηκε ακόμη ότι οι μέσες τιμές, που εφάρμοσε η εταιρεία της Κοινότητας η πλέον συγκρίσιμη με τη Hyundai, και συγκεκριμένα η ABC, μειώθηκαν κατά 2,5 περίπου το 1986, οι τρεις τελευταίοι μήνες του οποίου αντιστοιχούσαν με την είσοδο της Hyundai στην αγορά, κατά 14,5 περίπου κατά το 1987, γεγονός που οδήγησε σε μεγάλη πτώση των τιμών ναύλων, οι οποίες θα μπορούσαν να αυξηθούν από την εταιρεία μόνον αν αυτή ήταν έτοιμη να υποστεί πολύ σημαντική απώλεια ναυλώσεων φορτίου (βλέπε σημείο 34). Αυτή η διαπίστωση υποστηρίζεται από τα στοιχεία της Eagle.

Όταν έγινε η σύγκριση των τιμών ναύλων της Hyundai με εκείνες των πλοιοκτητών της Κοινότητας, ελήφθησαν υπόψη οι διαφορές στην παροχή υπηρεσιών. Πραγματοποιήθηκαν προσαρμογές λόγω των διαφορών των ωρών διαμετακόμισης και της συχνότητας δρομολογίων, που θεωρήθηκαν σημαντικές, καθώς και επειδή οι τιμές ναύλων των πλοιοκτητών της Κοινότητας είχαν υποστεί πτώση (βλέπε σχετικά σημείο 29).

Όσον αφορά το τελευταίο σημείο, καθορίστηκαν τιμές με εξισορρόπηση των κερδών και ζημιών των πλοιοκτητών της Κοινότητας με τις οποίες έγιναν, για λόγους απλούστευσης, οι συγκρίσεις. Αυτές βασίστηκαν στις καθαρές τιμές μετά από αφαίρεση, όπου χρειαζόταν, πιστωτικών ή ποσοτικών εκπτώσεων του τέλους του έτους ή ανταποδόσεων, καθώς και των προμηθειών των πρακτόρων.

Η σύγκριση με την ABC, την πλέον συγκρίσιμη με την Hyundai κοινοτική εταιρεία, αποκάλυψε ότι αυτή μείωσε την τιμή ναύλου κατά 35,9 % σε γενική μέση βάση, δεδομένου ότι οι δύο εταιρείες μετέφεραν συγκρίσιμα φορτία.

Προκειμένου να γίνουν συγκρίσεις και με τους άλλους καταγέλλοντες και να αποφευχθεί ο κίνδυνος σύγκρισης διαφορετικών φορτίων, έγιναν συγκρίσεις, μετά από προσαρμογές, μεταξύ των τιμών ναύλου ορισμένων από τις σημαντικότερες βασικές ομάδες εμπορευμάτων, όπως υφασμάτων, πλαστικών και χημικών ειδών, χαρτιού και ειδών διατροφής (εκτός από τα κατεψυγμένα) και κλωστοϋφαντουργικών προϊόντων. Από τις εν λόγω συγκρίσεις διαπιστώθηκε ότι οι τιμές της Hyundai έπρεπε να αυξηθούν από 17 ως 43 % προκειμένου να φθάσουν σε επίπεδο που να αντιστοιχεί σε παροχή συγκρίσιμων υπηρεσιών.

Εφόσον θεωρείται ότι ένα εύλογο κέρδος πρέπει να περιλαμβάνεται στις τιμές των ναύλων που χρεώνουν οι πλοιοκτήτες της Κοινότητας, ο συνυπολογισμός ενός τέτοιου περιθωρίου κέρδους, σε οποιοδήποτε θεωρούμενο ως κατάλληλο επίπεδο, θα είχε αυξήσει περισσότερο αυτά τα ποσοστά.

(28) Αποδείχτηκε ότι, παρά την εμφάνιση της Hyundai στην αγορά, οι τακτικές θαλάσσιες μεταφορές που πραγματοποιούνται από τους καταγέλλοντες στο πλαίσιο των ναυτιλιακών διασκέψεων ή χωριστά, διατηρήθηκαν, και ο αριθμός δρομολογίων δεν σημείωσε διαρκή μείωση. Εντούτοις, ενόψει της υπερβολικής μεταφορικής ικανότητας που προκλήθηκε από την προσθήκη της μεταφορικής ικανότητας της Hyundai, οι καταγέλλοντες, απέσυραν προσωρινά ένα σκάφος από τη γραμμή το τελευταίο εξάμηνο του 1987. Αποτέλεσμα αυτής της προσωρινής ενέργειας ήταν το γεγονός ότι η χρησιμοποίηση της μεταφορικής ικανότητας των εταιρειών που υπέβαλαν την καταγγελία μπόρεσε πράγματι να αυξηθεί μεταξύ 1986 και 1987 από 70 % σε 73 %, ενώ, διαφορετικά θα μπορούσε να είχε μειωθεί από 70 % σε 68 %.

Γενικά οι ενδιαφερόμενες εταιρείες υποστήριξαν ότι θα μπορούσαν να διατηρήσουν αυτό το επίπεδο χρησιμοποίησης της μεταφορικής ικανότητας με την αποδοχή σημαντικά μειωμένων τιμών ναύλου. Η άποψη αυτή επιβεβαιώθηκε από τα συγκεντρωθέντα στοιχεία, ιδίως από εκείνα του σημείου 27.

(29) Εξετάσθηκε κατά πόσον οι χαμηλές τιμές ναύλου της Hyundai οδήγησαν σε μείωση των κερδών των πλοιοκτητών της Κοινότητας. Πρέπει να εξεταστούν δύο χρόνια, και συγκεκριμένα το 1986 και το 1987. Διαπιστώθηκε ότι όλες οι εταιρείες υπέστησαν σημαντική επιδείνωση αφότου η Hyundai εισήλθε στην αγορά. Τα κέρδη της μειώθηκαν μεταξύ 1985 και 1986 και η μείωση πρέπει να αποδοθεί, σε μεγάλο βαθμό, στη μείωση του όγκου του φορτίου μεταξύ 1985 και 1986 στη γραμμή «Ευρώπη-Αυστραλία» και πολύ λιγότερο στη μείωση των τιμών ναύλου που πραγματοποιήθηκε την εποχή που η Hyundai εισήλθε στην αγορά, το φθινόπωρο του 1986. Οι εταιρείες εξακολούθησαν να πραγματοποιούν, κατά μέσο όρο, κέρδη στις υπό εξέταση γραμμές, μολονότι το επίπεδο αυτών ήταν, σε μεγάλο βαθμό, ανεπαρκές για να εγγυηθεί τη μακροπρόθεσμη συνέχιση της λειτουργίας της γραμμής, τις μελλοντικές επενδύσεις και την απασχόληση.



Εντούτοις, το 1987, περίοδος κατά την οποία η Hyundai ήταν συνεχώς παρούσα στην αγορά, όλες οι εταιρείες εκτός από μία, σημείωναν ζημιές στη συγκεκριμένη γραμμή. Διαπιστώθηκε ότι, με βάση τους λογαριασμούς διαχείρισης, η συνολική πραγματοποίηση κερδών των ενδιαφερομένων εταιρειών, εκφρασμένη σε δείκτες (στοιχεία εμπιστευτικού χαρακτήρα) ανήλθε σε +100 το 1985, σε +15 το 1986 και -248 κατά την περίοδο που καλύπτει η έρευνα.

Αν ληφθεί ως βάση το 1986, διαπιστώνονται κέρδη ύψους +100 για το εν λόγω έτος, που μετατρέπονται σε ζημιές ύψους -1 653 το 1987.

(30) Ομοίως, η απόδοση κεφαλαίου που σημειώθηκε επιδεινώθηκε, ακολουθώντας τις εξελίξεις που περιγράφονται ανωτέρω.

(31) Όσον αφορά τις επενδύσεις, διαπιστώνεται ότι δεν αναμένεται ότι θα χρειαστεί η λήψη σημαντικών αποφάσεων για επενδύσεις, το 1988. Τέτοιες επενδύσεις είναι μάλλον αδύνατο να πραγματοποιηθούν αν η γραμμή Ευρώπη-Αυστραλία εξακολουθήσει να σημειώνει σημαντικές απώλειες εισοδήματος και να αντιμετωπίζει ουσιαστικές ζημιές.

(32) Όσον αφορά την απασχόληση, πρέπει να δοθεί σημασία στο γεγονός ότι τα πλοία όλων των ενδιαφερομένων εταιρειών είναι επανδρωμένα με κοινοτικά πληρώματα και φέρουν τις σημαίες των κρατών μελών. Αν εξακολουθήσουν να υπάρχουν ζημιές, αυξάνεται ο κίνδυνος της αλλαγής σημαίας και, συνεπώς, της απώλειας θέσεων απασχόλησης. Το πρόσφατο γεγονός της προσωρινής απομάκρυνσης σκάφους από τη γραμμή καθιστά προφανή αυτόν τον κίνδυνο.

(33) Εξετάστηκε κατά πόσον η ζημία ήταν αποτέλεσμα άλλων παραγόντων, όπως μειωμένος όγκος φορτίου και χαμηλές τιμές ναύλου που εφαρμόστηκαν από άλλους πλοιοκτήτες, που δεν πρέπει να αποδίδονται στη Hyundai.

Αποδείχτηκε ότι το συνολικό φορτίο σε εμπορευματοκιβώτια που μεταφέρθηκε μεταξύ της Κοινότητας και της Αυστραλίας ήταν 167 000 TEU το 1985 και μειώθηκε σε 137 000 TEU το 1986· τούτο παρέμεινε στα ίδια επίπεδα κατά την περίοδο της έρευνας.

Συνεπώς, η Hyundai εισήλθε σε μια συρρικνωμένη αγορά και συνέβαλε στην αυξανόμενη ανισορροπία μεταξύ του μεταφερόμενου φορτίου και της μεταφορικής ικανότητας. Μολονότι ο μειωμένος όγκος φορτίου κατά το 1986 είχε ήδη αρνητικές συνέπειες για τους πλοιοκτήτες της Κοινότητας όσον αφορά π.χ. τα έσοδα, τη χρησιμοποίηση της μεταφορικής ικανότητας και την πραγματοποίηση κερδών, η εξέλιξη αυτή επιδεινώθηκε με τις χαμηλές τιμές του ναύλου της Hyundai κατά τους τελευταίους μήνες του 1986 και ολόκληρο το 1987.

(34) Η Hyundai ισχυρίστηκε ότι, όταν εισήλθε στην αγορά, απλώς ευθυγραμμίστηκε με τις τιμές που είχαν ήδη εφαρμοστεί από άλλες εταιρείες που δεν συμμετείχαν στην καταγγελία, ιδίως την Gearbulk και

την Jebsen, δύο νορβηγικές εταιρείες. Η Hyundai δεν προσέκοιμσε καμία οριστική απόδειξη για τον ισχυρισμό αυτό. Κατά τον έλεγχο των μηνιαίων καταστάσεων των πραγματοποιηθεισών μεταφορών και των αντίστοιχων ναύλων μιας αντιπροσωπευτικής εταιρείας καθώς και της σχέσης μεταξύ αυτών των δύο, διαπιστώθηκε ότι:

— όταν, τη στιγμή που εισήλθε η Hyundai στην αγορά με χαμηλότερες τιμές, η εταιρεία δεν ήταν έτοιμη να μειώσει το επίπεδο των τιμών, αυτή έχασε αμέσως σημαντικό φορτίο, το οποίο ανέλαβε η Hyundai,

— όταν, λίγο αργότερα, η εταιρεία αυτή άλλαξε πολιτική και ευθυγράμμισε το επίπεδο των τιμών της προς εκείνο της Hyundai, αυτή αμέσως κέρδισε εκ νέου φορτίο, αν και με ουσιαστικά μειωμένες τιμές.

Λαμβάνοντας υπόψη το σχετικό μέγεθος της Gearbulk και της Jebsen, που είναι και οι δύο πολύ μικρότερες από τη Hyundai, στην εξεταζόμενη γραμμή, καθώς και το γεγονός ότι η Hyundai, σε μια πολύ μικρή χρονική περίοδο, αύξησε το μερίδιό της στην αγορά από μηδέν σε 4%, συνάγεται ότι η πτώση των τιμών ναύλου πρέπει να αποδοθεί στη Hyundai.

(35) Τα ανωτέρω αποτελέσματα οδηγούν στη διαπίστωση ότι οι αθέμιτες προοπτικές κατά τον καθορισμό του ναύλου στη γραμμή μεταξύ της Κοινότητας και Αυστραλίας, όταν εξετάζονται χωριστά, προκαλούν σοβαρή αναστάτωση στη διάταξη των ναύλων στη γραμμή αυτή και σημαντική ζημία στους ενδιαφερόμενους πλοιοκτήτες της Κοινότητας.

#### Δ. ΚΟΙΝΟΤΙΚΟ ΣΥΜΦΕΡΟΝ

(36) Η Hyundai και ορισμένοι φορτωτές υποστήριξαν ότι δεν ήταν προς το συμφέρον της Κοινότητας η λήψη μέτρων κατά της Hyundai, δεδομένου ότι τούτο αποτελεί ένα πρόσθετο ανταγωνιστικό στοιχείο στο υπό εξέταση εμπόριο. Μολονότι αποτελεί πολιτική της Κοινότητας η ενθάρρυνση του ανταγωνισμού οπουδήποτε είναι δυνατό, η πολιτική της δεν συνίσταται στην ενθάρρυνση αθέμιτου ανταγωνισμού βασισμένου σε μη εμπορικά πλεονεκτήματα.

Επιπλέον, η συγκεκριμένη γραμμή χαρακτηρίζεται από έναν αριθμό ανεξάρτητων ανταγωνιστών· πράγματι, ένας νέος ανταγωνιστής άρχισε, την άνοιξη του 1988, να παρέχει υπηρεσίες σ' αυτή. Οι φορτωτές της Κοινότητας έχουν, συνεπώς, ευρεία δυνατότητα επιλογής μεταξύ, εκτός των άλλων, ορισμένων ανεξάρτητων εταιρειών.

Υποστηρίχτηκε ακόμη ότι οι χαμηλές τιμές της Hyundai επέτρεψαν την πραγματοποίηση ορισμένων εξαγωγών στην Αυστραλία, για πρώτη φορά σε σημαντικές ποσότητες. Όσον αφορά το σημαντικότερο από άποψη όγκου προϊόν, ο ισχυρισμός αυτός αποδείχτηκε πράγματι εσφαλμένος. Όσον αφορά τα υπόλοιπα προϊόντα που έχουν σημαντικά μικρότερη σημασία από άποψη όγκου, πιστεύεται ότι υπάρχουν αρκετές εταιρείες στην αγορά που να εγγυώνται συνεχείς εξαγωγές σε ανταγωνιστικές τιμές ναύλου από outsiders.

Τέλος, όσον αφορά ορισμένα εμπορεύματα («break bulk»), διαπιστώθηκε ότι οι σχετικές ποσότητες ήταν πολύ περιορισμένες και ακανόνιστες και θεωρήθηκε ότι δεν συνέφερε την Κοινότητα να συμπεριλάβει τα εμπορεύματα αυτά στα κοινοτικά μέτρα.

Οι ναυτικοί ισχυρίστηκαν, και η Κοινότητα υποστηρίζει αυτήν την άποψη, ότι είναι προς το συμφέρον της Κοινότητας να υποστηρίξει την απασχόλησή τους, και η οποία κινδυνεύει από τον αθέμιτο ανταγωνισμό δεδομένου ότι, κατά το παρελθόν, αυτοί οι ίδιοι είχαν θίγει αρκετά από τον αθέμιτο ανταγωνισμό.

Επίσης, οι απόψεις για την πολιτική εξωτερικού εμπορίου που τάσσονται υπέρ του ελεύθερου εμπορίου, τα λιμενικά συμφέροντα μαζί με, μεταξύ άλλων, τους βοηθητικούς τομείς καθώς και οι απόψεις των ενδιαφερομένων κρατών μελών για τη ναυτιλιακή πολιτική, δεν έρχονται σε αντίθεση με την επιβολή διορθωτικού δασμού.

Γεγονότα όπως αυτά που εξετάζονται στη συγκεκριμένη περίπτωση, τα οποία αφορούν νοθεύσεις των τιμών, μείωση των εσόδων και οικονομικές απώλειες, θέτουν σε σοβαρό κίνδυνο τη βιωσιμότητα των ναυτιλιακών εταιρειών της Κοινότητας, των οποίων τα εισοδήματα εξαρτώνται σε μεγάλο βαθμό από αυτές τις υπηρεσίες· επιπλέον, αυτά τα γεγονότα θέτουν σε κίνδυνο τη βιωσιμότητα των υπηρεσιών που προσφέρουν άλλες εταιρείες της Κοινότητας και επομένως ζημιώνουν τα συμφέροντα της Κοινότητας. Εάν ληφθούν υπόψη οι ιδιαίτερα σοβαρές δυσχέρειες που αντιμετωπίζει γενικά η ναυτιλία στην Κοινότητα, ειδικά στη συγκεκριμένη γραμμή, καθώς και η οικονομική και κοινωνική σημασία του ναυτιλιακού τομέα και η συνήθως σχετικά μικρή επίδραση της αύξησης των τιμών επί της αξίας των εξαγομένων εμπορευμάτων, συνάγεται ότι αποτελεί συμφέρον της Κοινότητας η ανάληψη δράσης με τη μορφή διορθωτικού δασμού.

#### Ε. ΠΟΣΟ ΤΟΥ ΔΑΣΜΟΥ ΚΑΙ ΕΙΣΠΡΑΞΗ

- (37) Με βάση την έκταση της προκληθείσας ζημίας, και ιδιαίτερα τη μείωση των ναύλων με τις συνέπειές της, καθώς και το γεγονός ότι ο κανονικός ναύλος καθορίστηκε σε σχέση με το κόστος της εταιρείας η οποία εφήρμοξε ναύλους μικρότερους από εκείνους των καταγγελλουσών εταιρειών, συνάγεται ότι το ποσό ενός τέτοιου διορθωτικού δασμού δεν μπορεί να είναι μικρότερο από τη διαφορά μεταξύ της τιμής ναύλου της Hyundai και της κανονικής τιμής ναύλου που καθορίζεται με τον τρόπο που περιγράφεται στο σημείο 14, εάν ο σκοπός του είναι να εξαλείψει την προκληθείσα ζημία.
- (38) Συνεπώς, ο δασμός πρέπει να ανέρχεται σε 450 Ecu ανά εμπορευματοκιβώτιο είκοσι ποδών ή σε 900 Ecu για εμπορευματοκιβώτιο σαράντα ποδών. Προκειμένου να επιτραπεί η αποτελεσματική είσπραξη του

διορθωτικού δασμού, πρέπει αυτός να συνίσταται σε κατ' αποκοπήν ποσό, ανεξάρτητα από το περιεχόμενο του εμπορευματοκιβωτίου.

- (39) Η είσπραξη των δασμών θα γίνεται από τις τελωνειακές αρχές επειδή είναι οι πιο κατάλληλες και οι πιο αρμόδιες να διεκπεραιώσουν αυτήν την υπηρεσία. Θεωρείται απαραίτητο να ακολουθηθούν όσο το δυνατόν περισσότερο οι κανόνες της τελωνειακής διαδικασίας που εφαρμόζονται στην εξαγωγή των εμπορευμάτων. Για να εξασφαλιστεί η είσπραξη του δασμού, η άδεια φορτώσεως σε κοινοτικό λιμένα πρέπει να δίδεται υπό τον όρο παροχής εγγύησης ίσης με το ποσό των δασμών.

#### ΣΤ. ΠΡΟΘΕΣΜΙΑ

- (40) Το γεγονός ότι η παρούσα περίπτωση είναι η πρώτη που έμπει στον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 4057/86, σημαίνει ότι έπρεπε να καταβληθεί ιδιαίτερη μέριμνα για να διασφαλιστεί ότι η έρευνα ανταποκρίνεται από κάθε πλευρά στις απαιτήσεις του κανονισμού αυτού. Έτσι, ξεπεράστηκε κατά μικρό χρονικό διάστημα η περίοδος του ενός έτους μεταξύ της έναρξης της διαδικασίας και του τερματισμού της, όπως ορίζεται στο άρθρο 7 παράγραφος 9 στοιχείο α) του κανονισμού,

#### ΕΞΕΛΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

#### Άρθρο 1

1. Επιβάλλεται διορθωτικός δασμός σε όλα τα φορτία σε εμπορευματοκιβώτια που φορτώνονται σε κοινοτικό λιμένα σε σκάφη τα οποία εκμεταλλεύεται η Hyundai, Merchant Marine Company Ltd της Σεούλ, Δημοκρατία της Κορέας, άμεσα ή έμμεσα, με προορισμό την Αυστραλία. Ο δασμός πρέπει να καταβάλλεται από τη Hyundai.
2. Το ποσό του δασμού ανέρχεται σε 450 Ecu ανά εμπορευματοκιβώτιο 20 ποδών και σε 900 Ecu ανά εμπορευματοκιβώτιο σαράντα ποδών, ανεξάρτητα από το περιεχόμενο του εμπορευματοκιβωτίου.
3. Ο διορθωτικός δασμός εισπράττεται από τις τελωνειακές αρχές. Εφαρμόζονται κατ' αναλογία οι διατάξεις που ισχύουν για τους τελωνειακούς δασμούς.
4. Η άφιξη ενός σκάφους που εκμεταλλεύεται η Hyundai, άμεσα ή έμμεσα, σε κοινοτικό λιμένα και ο αριθμός των εμπορευματοκιβωτίων που πρόκειται να φορτωθούν στο εν λόγω σκάφος κοινοποιούνται από την Hyundai ή τους πράκτορές της στις αρμόδιες αρχές 3 ημέρες πριν από την αναμενόμενη άφιξη του σκάφους.
5. Η φόρτωση φορτίου σε κοινοτικό λιμένα πραγματοποιείται εφόσον η Hyundai προσκομίζει απόδειξη ως προς τη σύσταση εγγύησης ίσης με το ποσό του δασμού.

*Άρθρο 2*

1. Πριν από τη φόρτωση των εμπορευματοκιβωτίων, υποβάλλεται δήλωση φόρτωσης στο αρμόδιο τελωνείο, συνοδευόμενη από αντίγραφα των δηλωτικών φορτίου.

2. Η δήλωση φόρτωσης είναι ανεξάρτητη από τη διασάφηση εξαγωγής που αφορά τα εμπορεύματα και καταρτίζεται στο έντυπο EX που προβλέπεται στο άρθρο 2 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1900/85 του Συμβουλίου της 8ης Ιουλίου 1985 για την καθιέρωση κοινοτικών εντύπων διασάφησης εξαγωγής και εισαγωγής<sup>(1)</sup>, όπως τροποποιήθηκε από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1059/86<sup>(2)</sup>. Χρησιμοποιούνται μόνο τα αντίγραφα αριθ. 1 και 3 του εντύπου EX. Η δήλωση φόρτωσης μπορεί επίσης να γίνεται επί εμπορικού ή διοικητικού εγγράφου, όπως προβλέπεται στο άρθρο 18 παράγραφος 2 της οδηγίας 81/177/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 24ης Φεβρουαρίου 1981 περί εναρμονίσεως

των διαδικασιών εξαγωγής των κοινοτικών εμπορευμάτων<sup>(3)</sup>.

3. Η δήλωση φόρτωσης γίνεται από την Hyundai ή τους πράκτορές της. Αναφέρεται στον παρόντα κανονισμό και περιλαμβάνει τουλάχιστον πληροφορίες σχετικά με τη χώρα προορισμού του φορτίου των εμπορευματοκιβωτίων, που αναφέρονται στο άρθρο 1 παράγραφος 1 και τον αριθμό τους ανά κατηγορία, σύμφωνα με το άρθρο 1 παράγραφος 2.

4. Οι διατάξεις που ισχύουν για τους δασμούς εξαγωγής εφαρμόζονται για το διορθωτικό δασμό που επιβάλλεται με τον παρόντα κανονισμό.

*Άρθρο 3*

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την επόμενη ημέρα από τη δημοσίευσή του στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 4 Ιανουαρίου 1989.

*Για το Συμβούλιο*

*Ο Πρόεδρος*

F. FERNÁNDEZ ORDOÑEZ

<sup>(1)</sup> ΕΕ αριθ. L 179 της 11. 7. 1985, σ. 4.

<sup>(2)</sup> ΕΕ αριθ. L 97 της 12. 4. 1986, σ. 7.

<sup>(3)</sup> ΕΕ αριθ. L 83 της 30. 3. 1981, σ. 40.

## ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΟΚ) αριθ. 16/89 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 5ης Ιανουαρίου 1989

περί καθορισμού των εισφορών κατά την εισαγωγή οι οποίες εφαρμόζονται στα σιτηρά, στα άλευρα και στα πλιγούρια και σιμιγδάλια σίτου ή σικάλεως

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας,

την πράξη προσχώρησης της Ισπανίας και της Πορτογαλίας,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2727/75 του Συμβουλίου της 29ης Οκτωβρίου 1975 περί κοινής οργάνωσης αγοράς στον τομέα των σιτηρών<sup>(1)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2221/88<sup>(2)</sup>, και ιδίως το άρθρο 13 παράγραφος 5,τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1676/85 του Συμβουλίου της 11ης Ιουνίου 1985 περί της αξίας της λογιστικής μονάδας και των τιμών συναλλάγματος που πρέπει να εφαρμοσθούν στο πλαίσιο της κοινής γεωργικής πολιτικής<sup>(3)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1636/87<sup>(4)</sup>, και ιδίως το άρθρο 3,

τη γνώμη της Νομισματικής Επιτροπής,

Εκτιμώντας:

ότι οι εισφορές που εφαρμόζονται κατά την εισαγωγή των σιτηρών, των αλεύρων σίτου και σικάλεως και των πλιγούριων και σιμιγδαλιών σίτου έχουν καθορισθεί από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2401/88 της Επιτροπής<sup>(5)</sup> και όλους τους μεταγενέστερους που τον έχουν τροποποιήσει·

ότι για να καταστεί δυνατόν να λειτουργήσει κανονικά το καθεστώς των εισφορών, ο υπολογισμός τους πρέπει να βασίζεται στα εξής:

— για τα νομίσματα τα οποία διατηρούν μεταξύ τους σχέση μέγιστου στιγμιαίου ανοίγματος όψεως 2,25 % σε συντελεστή μετατροπής που βασίζεται στην κεντρική τιμή, πολλαπλασιασόμενο με το διορθωτικό συντελεστή

που προβλέπεται στο άρθρο 3 παράγραφος 1 τελευταίο εδάφιο του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1676/85,

— για άλλα νομίσματα, σε τιμή μετατροπής που βασίζεται στον αριθμητικό μέσο των συναλλαγματικών ισοτιμιών όψεως καθενός από αυτά τα νομίσματα, όπως αυτή διαπιστώθηκε κατά τη διάρκεια μιας ορισμένης περιόδου σε σχέση με τα νομίσματα της Κοινότητας που αναφέρονται στην προηγούμενη περίπτωση, και του προαναφερθέντος συντελεστή·

ότι οι τιμές αυτές συναλλάγματος είναι εκείνες που διαπιστώθηκαν στις 4 Ιανουαρίου 1989·

ότι ο διορθωτικός συντελεστής που αναφέρεται στην προηγούμενη περίπτωση εφαρμόζεται σε όλα τα στοιχεία υπολογισμού των εισφορών, περιλαμβανομένων και των συντελεστών ισοτιμίας·

ότι η εφαρμογή των λεπτομερειών που αναφέρονται στον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2401/88 στις τιμές προσφοράς και στις τιμές αυτής της ημέρας, των οποίων έλαβε γνώση η Επιτροπή, οδηγεί στην τροποποίηση των εισφορών που ισχύουν επί του παρόντος, σύμφωνα με το παράρτημα του παρόντος κανονισμού,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

## Άρθρο 1

Οι προς είσπραξη εισφορές κατά την εισαγωγή των προϊόντων που αναφέρονται στο άρθρο 1 στοιχεία α), β) και γ) του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2727/75 καθορίζονται στο παράρτημα.

## Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 6 Ιανουαρίου 1989.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 5 Ιανουαρίου 1989.

Για την Επιτροπή

Frans ANDRIESEN

Αντιπρόεδρος

(<sup>1</sup>) ΕΕ αριθ. L 281 της 1. 11. 1975, σ. 1.

(<sup>2</sup>) ΕΕ αριθ. L 197 της 26. 7. 1988, σ. 16.

(<sup>3</sup>) ΕΕ αριθ. L 164 της 24. 6. 1985, σ. 1.

(<sup>4</sup>) ΕΕ αριθ. L 153 της 13. 6. 1987, σ. 1.

(<sup>5</sup>) ΕΕ αριθ. L 205 της 30. 7. 1988, σ. 96.

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

του κανονισμού της Επιτροπής της 5ης Ιανουαρίου 1989 περί καθορισμού των εισφορών κατά την εισαγωγή οι οποίες εφαρμόζονται στα σιτηρά, στα άλευρα και στα πλιγούρια και σιμιγδάλια σίτου ή σικάλεως

(ECU/τόνο)

Κωδικός ΣΟ	Εισφορές	
	Πορτογαλία	Τρίτες χώρες
0709 90 60	0,34	123,57
0712 90 19	0,34	123,57
1001 10 10	44,60	186,56 <sup>(1)</sup> <sup>(2)</sup>
1001 10 90	44,60	186,56 <sup>(1)</sup> <sup>(2)</sup>
1001 90 91	0,00	120,25
1001 90 99	0,00	120,25
1002 00 00	36,62	114,96 <sup>(6)</sup>
1003 00 10	29,63	122,64
1003 00 90	29,63	122,64
1004 00 10	85,40	77,63
1004 00 90	85,40	77,63
1005 10 90	0,34	123,57 <sup>(2)</sup> <sup>(3)</sup>
1005 90 00	0,34	123,57 <sup>(2)</sup> <sup>(3)</sup>
1007 00 90	24,28	134,77 <sup>(4)</sup>
1008 10 00	29,63	42,15
1008 20 00	29,63	116,88 <sup>(4)</sup>
1008 30 00	29,63	0,00 <sup>(5)</sup>
1008 90 10	<sup>(7)</sup>	<sup>(7)</sup>
1008 90 90	29,63	0,00
1101 00 00	7,30	182,37
1102 10 00	64,28	174,96
1103 11 10	82,51	302,55
1103 11 90	6,80	195,87

<sup>(1)</sup> Για τον σκληρό σίτο καταγωγής Μαρόκου και μεταφερόμενο απευθείας από τη χώρα αυτή στην Κοινότητα, η εισφορά αυτή μειούται κατά 0,60 ECU ανά τόνο.

<sup>(2)</sup> Σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 486/85 οι εισφορές δεν εφαρμόζονται στα προϊόντα καταγωγής των κρατών της Αφρικής, της Καραϊβικής και του Ειρηνικού ή των υπερπόντιων χωρών και εδαφών και εισαγόμενα στα γαλλικά υπερπόντια διαμερίσματα.

<sup>(3)</sup> Για τον αραβόσιτο καταγωγής ACP ή PTOM η εισφορά κατά την εισαγωγή στην Κοινότητα μειώνεται κατά 1,81 ECU ανά τόνο.

<sup>(4)</sup> Για τον κέγγρο και το σόργο καταγωγής ACP ή PTOM η εισφορά κατά την εισαγωγή στην Κοινότητα μειώνεται κατά 50%.

<sup>(5)</sup> Για τον σκληρό σίτο και τον κέγγρο τον μακρό, που παράγονται στην Τουρκία και μεταφέρονται απευθείας από τη χώρα αυτή στην Κοινότητα, η εισφορά μειώνεται κατά 0,60 ECU ανά τόνο.

<sup>(6)</sup> Η εισφορά που εισπράττεται κατά την εισαγωγή σικάλεως απευθείας από την Τουρκία στην Κοινότητα καθορίζεται από τους κανονισμούς (ΕΟΚ) αριθ. 1180/77 του Συμβουλίου και (ΕΟΚ) αριθ. 2622/71 της Επιτροπής.

<sup>(7)</sup> Κατά την εισαγωγή του προϊόντος που υπάγεται στη διάκριση 1008 90 10 (τριτικάλ), εισπράττεται η εισφορά που εφαρμόζεται στη σικάλη.

**ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΟΚ) αριθ. 17/89 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ**

της 5ης Ιανουαρίου 1989

περί καθορισμού των πριμοδοτήσεων που προσθέτονται στις εισφορές κατά την εισαγωγή για τα σιτηρά, τα άλευρα και τη δύνη

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας,

την πράξη προσχώρησης της Ισπανίας και της Πορτογαλίας,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2727/75 του Συμβουλίου της 29ης Οκτωβρίου 1975 περί κοινής οργανώσεως αγοράς στον τομέα των σιτηρών<sup>(1)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2221/88<sup>(2)</sup>, και ιδίως το άρθρο 15 παράγραφος 6,τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1676/85 του Συμβουλίου της 11ης Ιουνίου 1985 περί της αξίας της λογιστικής μονάδας και των τιμών συναλλάγματος που πρέπει να εφαρμοσθούν στο πλαίσιο της κοινής γεωργικής πολιτικής<sup>(3)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1636/87<sup>(4)</sup>, και ιδίως το άρθρο 3,

τη γνώμη της Νομισματικής Επιτροπής,

Εκτιμώντας:

ότι οι πριμοδοτήσεις που προσθέτονται στις εισφορές για τα σιτηρά και τη δύνη έχουν καθορισθεί από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2402/88 της Επιτροπής<sup>(5)</sup> και όλους τους μεταγενέστερους που τον έχουν τροποποιήσει·

ότι, για να καταστεί δυνατόν να λειτουργήσει κανονικά το καθεστώς των εισφορών, ο υπολογισμός τους πρέπει να βασίζεται στα εξής:

— για τα νομίσματα τα οποία διατηρούν μεταξύ τους σχέση μέγιστου στιγμιαίου ανοίγματος όψεως 2,25 %, σε συντελεστή μετατροπής που βασίζεται στην κεντρική τιμή, πολλαπλασιαζόμενο με το διορθωτικό συντελεστή

που προβλέπεται στο άρθρο 3 παράγραφος 1 τελευταίο εδάφιο του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1676/85,

— για άλλα νομίσματα, σε τιμή μετατροπής που βασίζεται στον αριθμητικό μέσο των συναλλαγματικών ισοτιμιών όψεως καθενός από αυτά τα νομίσματα, όπως αυτή διαπιστώθηκε κατά τη διάρκεια μιας ορισμένης περιόδου σε σχέση με τα νομίσματα της Κοινότητας που αναφέρονται στην προηγούμενη περίπτωση, και του προαναφερθέντος συντελεστή·

ότι οι τιμές αυτές συναλλάγματος είναι εκείνες που διαπιστώθηκαν στις 4 Ιανουαρίου 1989·

ότι, σε συνάρτηση με τις τιμές cif και τις τιμές cif αγοράς της ημέρας αυτής, οι πριμοδοτήσεις, που προσθέτονται στις εισφορές που ισχύουν επί του παρόντος, τροποποιούνται σύμφωνα με τα παραρτήματα του παρόντος κανονισμού,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

*Άρθρο 1*

1. Οι πριμοδοτήσεις που προσθέτονται στις εισφορές που καθορίζονται εκ των προτέρων για τις εισαγωγές των σιτηρών και της δύνης, προέλευσης Πορτογαλίας, οι οποίες αναφέρονται στο άρθρο 15 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2727/75, καθορίζονται στο μηδέν.

2. Οι πριμοδοτήσεις που προσθέτονται στις εισφορές που καθορίζονται εκ των προτέρων για τις εισαγωγές των σιτηρών και της δύνης, προέλευσης τρίτων χωρών, οι οποίες αναφέρονται στο άρθρο 15 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2727/75, καθορίζονται σύμφωνα με το παράρτημα.

*Άρθρο 2*

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 6 Ιανουαρίου 1989.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 5 Ιανουαρίου 1989.

Για την Επιτροπή

Frans ANDRIESEN

Αντιπρόεδρος

(<sup>1</sup>) ΕΕ αριθ. L 281 της 1. 11. 1975, σ. 1.

(<sup>2</sup>) ΕΕ αριθ. L 197 της 26. 7. 1988, σ. 16.

(<sup>3</sup>) ΕΕ αριθ. L 164 της 24. 6. 1985, σ. 1.

(<sup>4</sup>) ΕΕ αριθ. L 153 της 13. 6. 1987, σ. 1.

(<sup>5</sup>) ΕΕ αριθ. L 205 της 30. 7. 1988, σ. 99.

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

του κανονισμού της Επιτροπής της 5ης Ιανουαρίου 1989 περί καθορισμού των προμηδοτήσεων που προσθέτονται στις εισφορές κατά την εισαγωγή για τα σιτηρά, τα άλευρα και τη βύνη

## Α. Σιτηρά και άλευρα

*(ECU/τόνο)*

Κωδικός ΣΟ	Τρέχων	1η προθεσμία	2η προθεσμία	3η προθεσμία
	1	2	3	4
0709 90 60	0	0	0	0
0712 90 19	0	0	0	0
1001 10 10	0	0	0	0
1001 10 90	0	0	0	0
1001 90 91	0	9,09	9,09	9,09
1001 90 99	0	9,09	9,09	9,09
1002 00 00	0	0	0	0
1003 00 10	0	0	0	0
1003 00 90	0	0	0	0
1004 00 10	0	0	0	0
1004 00 90	0	0	0	0
1005 10 90	0	0	0	0
1005 90 00	0	0	0	0
1007 00 90	0	0	0	0
1008 10 00	0	0	0	0
1008 20 00	0	0	0	0
1008 30 00	0	0	0	0
1008 90 90	0	0	0	0
1101 00 00	0	12,72	12,72	12,72

## Β. Βύνη

*(ECU/τόνο)*

Κωδικός ΣΟ	Τρέχων	1η προθεσμία	2η προθεσμία	3η προθεσμία	4η προθεσμία
	1	2	3	4	5
1107 10 11	0	16,18	16,18	16,18	16,18
1107 10 19	0	12,09	12,09	12,09	12,09
1107 10 91	0	0	0	0	0
1107 10 99	0	0	0	0	0
1107 20 00	0	0	0	0	0

**ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΟΚ) αριθ. 18/89 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ**

της 5ης Ιανουαρίου 1989

περί καθορισμού των ελάχιστων εισφορών κατά την εισαγωγή ελαιολάδου καθώς και των εισφορών κατά την εισαγωγή άλλων προϊόντων του τομέα του ελαιολάδου

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας,

την πράξη προσχώρησης της Ισπανίας και της Πορτογαλίας,

τον κανονισμό αριθ. 136/66/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 22ας Σεπτεμβρίου 1966 περί θεσπίσεως κοινής οργάνωσης αγοράς στον τομέα των λιπαρών ουσιών<sup>(1)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2210/88<sup>(2)</sup>, και ιδίως το άρθρο 16 παράγραφος 2,τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1514/76 του Συμβουλίου της 24ης Ιουνίου 1976 περί των εισαγωγών ελαιολάδου από την Αλγερία<sup>(3)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 4014/88<sup>(4)</sup>, και ιδίως το άρθρο 5,τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1521/76 του Συμβουλίου της 24ης Ιουνίου 1976 περί των εισαγωγών ελαιολάδου από το Μαρόκο<sup>(5)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 4015/88<sup>(6)</sup>, και ιδίως το άρθρο 5,τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1508/76 του Συμβουλίου της 24ης Ιουνίου 1976 περί των εισαγωγών ελαιολάδου από την Τυνησία<sup>(7)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 413/86<sup>(8)</sup>, και ιδίως το άρθρο 5,τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1180/77 του Συμβουλίου της 17ης Μαΐου 1977 περί εισαγωγής στην Κοινότητα ορισμένων γεωργικών προϊόντων καταγωγής Τουρκίας<sup>(9)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 4016/88<sup>(10)</sup>, και ιδίως το άρθρο 10 παράγραφος 2,τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1620/77 του Συμβουλίου της 18ης Ιουλίου 1977 περί των εισαγωγών ελαιολάδου από τον Λίβανο<sup>(11)</sup>,

Εκτιμώντας:

ότι, με τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3131/78<sup>(12)</sup>, η Επιτροπή αποφάσισε την προσφυγή στη διαδικασία διαγωνισμού για τον καθορισμό των εισφορών για το ελαιολάδο·ότι το άρθρο 3 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2751/78 του Συμβουλίου της 23ης Νοεμβρίου 1978 περί θεσπίσεως των γενικών κανόνων σχετικά με το καθεστώς καθορισμού της εισφοράς κατά την εισαγωγή ελαιολάδου με διαγωνισμό<sup>(13)</sup>

προβλέπει ότι το ελάχιστο ύψος εισφοράς καθορίζεται για τα επιμέρους προϊόντα μετά από εξέταση της καταστάσεως της διεθνούς και της κοινοτικής αγοράς καθώς και του ύψους των εισφορών που προσφέρονται από τους συμμετέχοντες στο διαγωνισμό·

ότι, κατά την είσπραξη της εισφοράς, πρέπει να ληφθούν υπόψη οι διατάξεις που αναφέρονται στις συμφωνίες μεταξύ της Κοινότητας και ορισμένων τρίτων χωρών· ότι, ιδίως, η εισφορά που εφαρμόζεται στις χώρες αυτές καθορίζεται αφού ληφθεί ως βάση υπολογισμού η εισφορά που εισπράττεται για τις εισαγωγές από άλλες τρίτες χώρες·

ότι η εφαρμογή των λεπτομερειών που αναφέρονται παραπάνω στα ποσά των εισφορών που προσφέρονται από τους συμμετέχοντες στο διαγωνισμό, στις 2 και 3 Ιανουαρίου 1989, οδηγεί στον καθορισμό των ελάχιστων εισφορών όπως καθορίζεται στο παράρτημα I του παρόντος κανονισμού·

ότι η εισφορά που εισπράττεται κατά την εισαγωγή ελιών των διακρίσεων 0709 90 39 και 0711 20 90 καθώς και των προϊόντων που περιλαμβάνονται στους κωδικούς ΣΟ 1522 00 31, 1522 00 39 και 2306 90 19, πρέπει να υπολογίζεται με βάση την ελάχιστη εισφορά που εφαρμόζεται στην ποσότητα ελαιολάδου που περιέχεται στα προϊόντα αυτά· ότι, για τις ελιές, η εισπραχθείσα εισφορά δεν είναι δυνατόν να είναι κατώτερη από ένα ποσό που αντιστοιχεί στο 8% της αξίας του εισαγόμενου προϊόντος, με καθορισμό του ποσού αυτού κατ' αποκοπή· ότι η εφαρμογή των διατάξεων αυτών οδηγεί στον καθορισμό των εισφορών όπως καθορίζεται στο παράρτημα II του παρόντος κανονισμού,

ΕΞΕΛΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

*Άρθρο 1*

Οι εισφορές κατά την εισαγωγή ελαιολάδου καθορίζονται στο παράρτημα I.

*Άρθρο 2*

Οι εισφορές κατά την εισαγωγή άλλων προϊόντων του τομέα του ελαιολάδου καθορίζονται στο παράρτημα II.

*Άρθρο 3*

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 6 Ιανουαρίου 1989.

<sup>(1)</sup> ΕΕ αριθ. 172 της 30. 9. 1966, σ. 3025/66.<sup>(2)</sup> ΕΕ αριθ. L 197 της 26. 7. 1988, σ. 1.<sup>(3)</sup> ΕΕ αριθ. L 169 της 28. 6. 1976, σ. 24.<sup>(4)</sup> ΕΕ αριθ. L 358 της 27. 12. 1988, σ. 1.<sup>(5)</sup> ΕΕ αριθ. L 169 της 28. 6. 1976, σ. 43.<sup>(6)</sup> ΕΕ αριθ. L 358 της 27. 12. 1988, σ. 2.<sup>(7)</sup> ΕΕ αριθ. L 169 της 28. 6. 1976, σ. 9.<sup>(8)</sup> ΕΕ αριθ. L 48 της 26. 2. 1986, σ. 1.<sup>(9)</sup> ΕΕ αριθ. L 142 της 9. 6. 1977, σ. 10.<sup>(10)</sup> ΕΕ αριθ. L 358 της 27. 12. 1988, σ. 3.<sup>(11)</sup> ΕΕ αριθ. L 181 της 21. 7. 1977, σ. 4.<sup>(12)</sup> ΕΕ αριθ. L 370 της 30. 12. 1978, σ. 60.<sup>(13)</sup> ΕΕ αριθ. L 331 της 28. 11. 1978, σ. 6.



Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 5 Ιανουαρίου 1989.

*Για την Επιτροπή*

Frans ANDRIESEN

*Αντιπρόεδρος*

---

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ I

## Ελάχιστες εισφορές κατά την εισαγωγή στον τομέα του ελαιολάδου

(ECU/100 kg)

Κωδικός ΣΟ	Τρίτες χώρες
1509 10 10	75,00 <sup>(1)</sup>
1509 10 90	75,00 <sup>(1)</sup>
1509 90 00	87,00 <sup>(2)</sup>
1510 00 10	75,00 <sup>(1)</sup>
1510 00 90	119,00 <sup>(2)</sup>

<sup>(1)</sup> Κατά την εισαγωγή των ελαιολάδων αυτής της διακρίσεως, που έχουν παραχθεί εξ ολοκλήρου σε μια από τις κατωτέρω χώρες και μεταφερθεί απευθείας από τις χώρες αυτές στην Κοινότητα, η εισφορά που εισπράττεται μειώνεται κατά:

- α) Λίβανος: 0,60 ECU ανά 100 kg ·  
 β) Τυνησία: 12,69 ECU ανά 100 kg, υπό τον όρο ότι ο έμπορος αποδεικνύει ότι εξόφλησε το φόρο κατά την εξαγωγή που επέβαλε η χώρα αυτή, χωρίς, εντούτοις, η εξόφληση αυτή να υπερβαίνει το ποσό του πράγματι επιβαλλομένου φόρου ·  
 γ) Τουρκία: 22,36 ECU ανά 100 kg, υπό τον όρο ότι ο έμπορος αποδεικνύει ότι εξόφλησε το φόρο κατά την εξαγωγή που επέβαλε η Τουρκία, χωρίς, εντούτοις, η εξόφληση αυτή να υπερβαίνει το ποσό του πράγματι επιβαλλομένου φόρου ·  
 δ) Αλγερία και Μαρόκο: 24,78 ECU ανά 100 kg, υπό τον όρο ότι ο έμπορος αποδεικνύει ότι εξόφλησε το φόρο κατά την εξαγωγή που επέβαλε η χώρα αυτή, χωρίς, εντούτοις, η εξόφληση αυτή να υπερβαίνει το ποσό του πράγματι επιβαλλομένου φόρου.

<sup>(2)</sup> Κατά την εισαγωγή των ελαιολάδων αυτής της διακρίσεως:

- α) που έχουν παραχθεί εξ ολοκλήρου στην Αλγερία, στο Μαρόκο και στην Τυνησία και μεταφέρονται απευθείας από τις χώρες αυτές στην Κοινότητα, η εισφορά που εισπράττεται μειώνεται κατά 3,86 ECU ανά 100 kg ·  
 β) που έχουν παραχθεί εξ ολοκλήρου στην Τουρκία και μεταφέρονται απευθείας από τη χώρα αυτή στην Κοινότητα, η εισφορά που εισπράττεται μειώνεται κατά 3,09 ECU ανά 100 kg.

<sup>(3)</sup> Κατά την εισαγωγή των ελαιολάδων αυτής της διακρίσεως:

- α) που έχουν παραχθεί εξ ολοκλήρου στην Αλγερία, στο Μαρόκο και στην Τυνησία και μεταφέρονται απευθείας από τις χώρες αυτές στην Κοινότητα, η εισφορά που εισπράττεται μειώνεται κατά 7,25 ECU ανά 100 kg ·  
 β) που έχουν παραχθεί εξ ολοκλήρου στην Τουρκία και μεταφέρονται απευθείας από τη χώρα αυτή στην Κοινότητα, η εισφορά που εισπράττεται μειώνεται κατά 5,80 ECU ανά 100 kg.

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II

## Εισφορές κατά την εισαγωγή άλλων προϊόντων του τομέα του ελαιολάδου

(ECU/100 kg)

Κωδικός ΣΟ	Τρίτες χώρες
0709 90 39	16,50
0711 20 90	16,50
1522 00 31	37,50
1522 00 39	60,00
2306 90 19	6,00

## ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΟΚ) αριθ. 19/89 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 5ης Ιανουαρίου 1989

για προσαρμογή του γεωργικού συντελεστή μετατροπής που εφαρμόζεται στον τομέα του χοιρείου κρέατος στην Ισπανία

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3578/88 της Επιτροπής της 17ης Νοεμβρίου 1988 για τον καθορισμό των λεπτομερειών εφαρμογής του καθεστώτος αυτόματης κατάργησης των αρνητικών νομισματικών εξισωτικών ποσών<sup>(1)</sup>, και ιδίως το άρθρο 7 παράγραφος 1,

Εκτιμώντας:

ότι το άρθρο 6α του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1677/85 του Συμβουλίου της 11ης Ιουνίου 1985 σχετικά με τα νομισματικά εξισωτικά ποσά στον γεωργικό τομέα<sup>(2)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1889/87<sup>(3)</sup>, προβλέπει ότι ο γεωργικός συντελεστής μετατροπής ενός κράτους μέλους προσαρμόζεται εις τρόπον ώστε να αποφευχθεί η δημιουργία νέων νομισματικών εξισωτικών ποσών·

ότι η εξέλιξη της τιμής αγοράς της πεσέτας κατά τη διάρκεια της περιόδου αναφοράς από τις 28 Δεκεμβρίου 1988 έως 3 Ιανουαρίου 1989, λαμβάνοντας υπόψη την τροποποίηση του γεωργικού συντελεστή μετατροπής που καθορίστηκε από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1678/85 του Συμβουλίου<sup>(4)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 4136/88<sup>(5)</sup>, οδηγούσε κατ' αρχήν, σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 2 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3153/85 της Επιτροπής<sup>(6)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3521/88<sup>(7)</sup>, να αυξηθούν, από τις 9 Ιανουαρίου 1989, τα εξισωτικά ποσά που εφαρμόζονται στην Ισπανία στον τομέα του χοιρείου κρέατος· ότι, για να αποφευχθεί αυτή η συνέπεια, είναι αναγκαίο να προσαρμοσθεί ο γεωργικός συντελεστής μετατροπής εις τρόπον ώστε να αποφευχθεί η δημιουργία αυτών των νέων νομισματικών εξισωτικών ποσών,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

*Άρθρο 1*

Στο παράρτημα V του τροποποιημένου κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1678/85, η γραμμή σχετικά με το χοίρειο κρέας αντικαθίσταται από την ακόλουθη γραμμή:

Προϊόν	Γεωργικός συντελεστής μετατροπής			
	1 Ecu = ... Pta	Εφαρμόζεται έως	1 Ecu = ... Pta	Εφαρμόζεται από
«Χοίρειο κρέας	152,665	8 Ιανουαρίου 1989	151,486	9 Ιανουαρίου 1989»

*Άρθρο 2*

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 9 Ιανουαρίου 1989.

(1) ΕΕ αριθ. L 312 της 18. 11. 1988, σ. 16.

(2) ΕΕ αριθ. L 164 της 24. 6. 1985, σ. 6.

(3) ΕΕ αριθ. L 182 της 3. 7. 1987, σ. 1.

(4) ΕΕ αριθ. L 164 της 24. 6. 1985, σ. 11.

(5) ΕΕ αριθ. L 362 της 30. 12. 1988, σ. 14.

(6) ΕΕ αριθ. L 310 της 21. 11. 1985, σ. 4.

(7) ΕΕ αριθ. L 307 της 12. 11. 1988, σ. 28.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 5 Ιανουαρίου 1989.

*Για την Επιτροπή*

Frans ANDRIESEN

*Αντιπρόεδρος*

---

**ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΟΚ) αριθ. 20/89 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ**

της 4ης Ιανουαρίου 1989

**που τροποποιεί τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2658/87 του Συμβουλίου για τη δασμολογική και στατιστική ονοματολογία και το κοινό δασμολόγιο**

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2658/87 του Συμβουλίου της 23ης Ιουλίου 1987 σχετικά με τη δασμολογική και στατιστική ονοματολογία και το κοινό δασμολόγιο<sup>(1)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 4107/88<sup>(2)</sup>, και ιδίως το άρθρο 9 παράγραφος 1,

Εκτιμώντας:

ότι με την απόφαση 87/149/ΕΟΚ<sup>(3)</sup> το Συμβούλιο ενέκρινε εξ ονόματος της Κοινότητας, τη συμφωνία υπό μορφή ανταλλαγής επιστολών μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και των Ηνωμένων Πολιτειών της Αμερικής σχετικά με τις μεσογειακές προτιμήσεις, τα εσπεριδοειδή και τα ζυμαρικά· ότι το κείμενο της συμφωνίας ισχύει από την 1η Ιανουαρίου 1989·

ότι η συμφωνία λαμβάνει μέτρα για την εισαγωγή τροποποιώντας διαφόρους δασμούς βάσεις της συνδυασμένης ονοματολογίας από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2658/87·

ότι αυτοί οι δασμοί έχουν τροποποιηθεί στη συνδυασμένη ονοματολογία·

ότι τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη της Επιτροπής Ονοματολογίας,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

*Άρθρο 1*Η συνδυασμένη ονοματολογία που προσαρτάται στον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2658/87, όπως τροποποιήθηκε από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3174/88 της Επιτροπής<sup>(4)</sup>, τροποποιείται σύμφωνα με το συνημμένο παράρτημα.*Άρθρο 2*Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την ημέρα της δημοσίευσής του στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Εφαρμόζεται από την 1η Ιανουαρίου 1989.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 4 Ιανουαρίου 1989.

*Για την Επιτροπή*

COCKFIELD

*Αντιπρόεδρος*<sup>(1)</sup> ΕΕ αριθ. L 256 της 7. 9. 1987, σ. 1.<sup>(2)</sup> ΕΕ αριθ. L 361 της 29. 12. 1988, σ. 1.<sup>(3)</sup> ΕΕ αριθ. L 62 της 5. 3. 1987, σ. 22.<sup>(4)</sup> ΕΕ αριθ. L 298 της 31. 10. 1988, σ. 1.

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

Κωδικός ΣΟ	Περιγραφή εμπορευμάτων	Δασμοί βάσης		Συμπληρωματική μονάδα
		Αυτόνομοι (%) ή Εισφορές (AGR)	Συμβατικοί (%)	
1	2	3	4	5
0802	Άλλοι καρποί με κέλυφος, νωποί ή ξεροί, έστω και χωρίς το κέλυφος ή τη φλούδα τους:			
	— Αμύγδαλα:			
0802 11	— — Με κέλυφος:			
0802 11 10	(δεν μεταβάλλεται)			
0802 11 90	— — — Άλλα .....	7	7 (1)	—
0802 12	— — χωρίς κέλυφος:			
0802 12 10	(δεν μεταβάλλεται)			
0802 12 90	— — — Άλλα .....	7	7 (1)	—
0802 21 00 ώς 0802 90 90	(δεν μεταβάλλεται)			

(1) Δασμός 2% μέσα στο όριο ολικής ετήσιας δασμολογικής ποσότητας 45 000 τόνων που παραχωρείται από τις αρμόδιες κοινοτικές διατάξεις.

1	2	3	4	5
0805	<b>Εσπεριδοειδή, νωπά ή ξερά:</b>			
0805 10	— Πορτοκάλια:			
	— — Πορτοκάλια γλυκά, νωπά:			
	— — — Από 1 μέχρι 30 Απριλίου:			
0805 10 11	— — — — Σαγκουίνια και ημισαγκουίνια .....	15 (1)	13 (2)	—
	— — — — Άλλα:			
0805 10 15	— — — — — Του είδους Navel, Navelinen, Navelate, Salustiana, Verna, Valencia lates, Maltaise, Shamoutis, Ovalis, Trovita και Hamlins .....	15 (1)	13 (2)	—
0805 10 19	— — — — — Άλλα .....	15 (1)	13 (2)	—
0805 10 21 ώς 0805 10 39	(δεν μεταβάλλεται)			
	— — — Από 16 Οκτωβρίου μέχρι 31 Μαρτίου:			
0805 10 41	— — — — Σαγκουίνια και ημισαγκουίνια .....	20 (1)	(2)	—
	— — — — Άλλα:			
0805 10 45	— — — — — Του είδους Navel, Navelinen, Navelate, Salustiana, Verna, Valencia lates, Maltaise, Shamoutis, Ovalis, Trovita και Hamlins .....	20 (1)	(2)	—
0805 10 49	— — — — — Άλλα .....	20 (1)	(2)	—
0805 10 70 ώς 0805 10 90	(δεν μεταβάλλεται)			

1	2	3	4	5
0805 20	– Μανταρίνια (στα οποία περιλαμβάνονται και τα Tangerinen και Satsumas). Κλημεντίνες (clementines), wilkings και παρόμοια υβρίδια εσπεριδοειδών:			
0805 20 10 ώς 0805 20 70	(δεν μεταβάλλεται)			
0805 20 90	– – Άλλα .....	20 (1)	(2)	—
0805 30	– Λεμόνια (Citrus limon, Citrus limonum) και γλυκολέμονα (Citrus aurantifolia):			
0805 30 10	– – Λεμόνια (Citrus limon, Citrus limonum) .....	8 (1)	(4)	—
0805 30 90	(δεν μεταβάλλεται)			
0805 40 00	– Φράπες και γκρέιπ-φρουτ .....	12	3 (5)	—
0805 90 00	(δεν μεταβάλλεται)			

(1) Εκτός από το δασμό, κάτω από ορισμένες προϋποθέσεις προβλέπεται η εφαρμογή εξισωτικού φόρου.

(2) Πορτοκάλια γλυκά, υψηλής ποιότητας, ο δασμός θα μειωθεί σε 10 % ad valorem για μια ποσότητα 20 000 μετρικών τόνων εισαγόμενη εντός των μηνών Φεβρουαρίου, Μαρτίου και Απριλίου συμπεριλαμβανομένου, που παραχωρείται από τις αρμόδιες κοινοτικές αρχές. Επιπλέον, η υπαγωγή στο ευεργέτημα της ποσόστωσης αυτής εξαρτάται από τους όρους που προβλέπονται από τις σχετικές κοινοτικές διατάξεις.

(3) Υβρίδια γκρέιπ-φρουτ γνωστά ως «Minneolas», ο δασμός θα μειωθεί 2 % ad valorem για μια ποσότητα 15 000 μετρικών τόνων εισαγόμενης εντός των μηνών Φεβρουαρίου, Μαρτίου και Απριλίου συμπεριλαμβανομένου, που παραχωρείται από τις αρμόδιες κοινοτικές αρχές. Επιπλέον, η υπαγωγή στο ευεργέτημα της ποσόστωσης αυτής εξαρτάται από τους όρους που προβλέπονται από τις σχετικές κοινοτικές διατάξεις.

(4) Ο δασμός θα μειωθεί σε 6 % ad valorem για μια ποσότητα 10 000 μετρικών τόνων εισαγόμενη κατά την διάρκεια της περιόδου που εκτείνεται από 15 Φεβρουαρίου έως 14 Ιουνίου συμπεριλαμβανομένης, που παραχωρείται από τις αρμόδιες κοινοτικές αρχές.

(5) Ο δασμός θα μειωθεί σε 1,5 % ad valorem κατά την διάρκεια των μηνών Νοεμβρίου έως Απριλίου συμπεριλαμβανομένου.

1	2	3	4	5
2008	<b>Καρποί και φρούτα και άλλα δρώσιμα μέρη φυτών, αλλοιώς παρασκευασμένα ή διατηρημένα, με ή χωρίς προσθήκη ζάχαρης ή άλλων γλυκαντικών ή αλκοόλης, που δεν κατονομάζονται ούτε περιλαμβάνονται αλλού:</b>			
	– Καρποί, με κέλυφος, αράπικα φυστίκια και άλλα σπέρματα, έστω και αναμειγμένα μεταξύ τους:			
2008 11	– – Αράπικα φυστίκια:			
2008 11 10	(δεν μεταβάλλεται)			
	(δεν μεταβάλλεται)			
2008 11 91	– – – – Που υπερβαίνει το 1 kg .....	17	14 (1)	—
2008 11 99	– – – – Που δεν υπερβαίνει το 1 kg .....	22 (2)	16 (2)	—
2008 19	– – Άλλα, στα οποία περιλαμβάνονται και τα μείγματα:			
2008 19 10	(δεν μεταβάλλεται)			
2008 19 90	– – – Σε άμεσες συσκευασίες καθαρού περιεχομένου που δεν υπερβαίνει το 1 kg .	22 (2)	16	—
2008 20 ώς 2008 99 99	(δεν μεταβάλλεται)			

(1) Ο δασμός θα μειωθεί σε 12 % ad valorem για αράπικα φυστίκια πεφρυγμένα.

(2) Ο δασμός μειωμένος σε 12 % μέχρι τις 31 Οκτωβρίου 1990 για τους καθυρνητισμένους καρπούς με κέλυφος.

(3) Ο δασμός θα μειωθεί σε 12 % ad valorem για αράπικα φυστίκια πεφρυγμένα.

1	2	3	4	5
2009	Χυμοί φρούτων (στους οποίους περιλαμβάνεται και ο μούστος σταφυλιών) ή λαχανικών που δεν έχουν υποστεί ζύμωση, χωρίς προσθήκη αλκοόλης, με ή χωρίς προσθήκη ζάχαρης ή άλλων γλυκαντικών:			
	- Χυμοί πορτοκαλιού:			
2009 11	- - Κατεψυγμένοι:			
2009 11 11	(δεν μεταβάλλεται)			
2009 11 19	- - - Πυκνότητας που δεν υπερβαίνει το 1,33 g/cm <sup>3</sup> σε 20 °C:			
2009 11 91	(δεν μεταβάλλεται)			
2009 11 99	- - - - Άλλοι .....	21	19 + AD S/Z ( <sup>1</sup> )	—
2009 19	(δεν μεταβάλλεται)			
2009 90 99	(δεν μεταβάλλεται)			

(<sup>1</sup>) Ο δασμός θα μειωθεί σε 13 % για παγωμένο συμπυκνωμένο χυμό πορτοκαλιού, χωρίς προσθήκη ζάχαρης, που έχει βαθμό συμπυκνωμένο μέχρι και 50 βαθμούς Brix, σε δοχεία των 2 λίτρων ή λιγότερο, που δεν περιέχει συμπυκνωμένο χυμό πορτοκαλιών σαγκουινιών που παραχωρείται από τις αρμόδιες κοινοτικές αρχές. Επιπλέον, η υπαγωγή στο ευεργέτημα της ποσόστωσης αυτής εξαρτάται από τους όρους που προβλέπονται από τις σχετικές κοινοτικές διατάξεις.



**ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΟΚ) αριθ. 21/89 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ**

της 5ης Ιανουαρίου 1989

περί καθορισμού του ποσού της ενισχύσεως στον τομέα των ελαιούχων σπόρων

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας,

την πράξη προσχώρησης της Ισπανίας και της Πορτογαλίας,

τον κανονισμό αριθ. 136/66/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 22ας Σεπτεμβρίου 1966 περί δημιουργίας κοινής οργανώσεως αγοράς στον τομέα των λιπαρών ουσιών<sup>(1)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2210/88<sup>(2)</sup>, και ιδίως το άρθρο 27 παράγραφος 4,τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1678/85 του Συμβουλίου της 11ης Ιουνίου 1985 περί καθορισμού των τιμών συναλλάγματος που πρέπει να εφαρμοστούν στον γεωργικό τομέα<sup>(3)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 4136/88<sup>(4)</sup>,τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1569/72 του Συμβουλίου της 20ής Ιουλίου 1972 περί προβλέψεως ειδικών μέτρων για τους κραμβόσπορους, τους γογγυλόσπορους και τους ηλιανθόσπορους<sup>(5)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2216/88<sup>(6)</sup>, και ιδίως το άρθρο 2 παράγραφος 3,

τη γνώμη της Νομισματικής Επιτροπής,

Εκτιμώντας:

ότι το ποσό της ενισχύσεως που αναφέρεται στο άρθρο 27 του κανονισμού αριθ. 136/66/ΕΟΚ έχει καθορισθεί από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3806/88 της Επιτροπής<sup>(7)</sup>, όπωςτροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 4166/88<sup>(8)</sup>.

ότι η εφαρμογή των αναφερόμενων στον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3806/88 λεπτομερειών στα στοιχεία τα οποία διαθέτει η Επιτροπή, οδηγεί στην τροποποίηση του ύψους της ενισχύσεως, η οποία ισχύει σήμερα, σύμφωνα με τα παραρτήματα του παρόντος κανονισμού,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

*Άρθρο 1*

1. Το ποσό της ενισχύσεως και οι συντελεστές συναλλαγής που αναφέρονται στο άρθρο 33 παράγραφοι 2 και 3 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2681/83 της Επιτροπής<sup>(9)</sup> καθορίζονται στα παραρτήματα.

2. Το ποσό της αντισταθμιστικής ενισχύσεως που αναφέρεται στο άρθρο 14 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 475/86 του Συμβουλίου<sup>(10)</sup> για τους ηλιανθόσπορους που συγκομίζονται στην Ισπανία καθορίζεται στο παράρτημα III.

3. Το ποσό της ειδικής ενισχύσεως που προβλέπεται από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1920/87 του Συμβουλίου<sup>(11)</sup> για τους ηλιανθόσπορους που συγκομίζονται και μεταποιούνται στην Πορτογαλία καθορίζεται στο παράρτημα III.

*Άρθρο 2*

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 6 Ιανουαρίου 1989.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 5 Ιανουαρίου 1989.

Για την Επιτροπή

Frans ANDRIESEN

Αντιπρόεδρος

(<sup>1</sup>) ΕΕ αριθ. 172 της 30. 9. 1966, σ. 3025/66.

(<sup>2</sup>) ΕΕ αριθ. L 197 της 26. 7. 1988, σ. 1.

(<sup>3</sup>) ΕΕ αριθ. L 164 της 24. 6. 1985, σ. 11.

(<sup>4</sup>) ΕΕ αριθ. L 362 της 30. 12. 1988, σ. 13.

(<sup>5</sup>) ΕΕ αριθ. L 167 της 25. 7. 1972, σ. 9.

(<sup>6</sup>) ΕΕ αριθ. L 197 της 26. 7. 1988, σ. 10.

(<sup>7</sup>) ΕΕ αριθ. L 335 της 7. 12. 1988, σ. 18.

(<sup>8</sup>) ΕΕ αριθ. L 367 της 31. 12. 1988, σ. 35.

(<sup>9</sup>) ΕΕ αριθ. L 266 της 28. 9. 1983, σ. 1.

(<sup>10</sup>) ΕΕ αριθ. L 53 της 1. 3. 1986, σ. 47.

(<sup>11</sup>) ΕΕ αριθ. L 183 της 3. 7. 1987, σ. 18.

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Ι

## Ενισχύσεις στους κραιβόσπορους και γογγυλόσπορους εκτός από τους «διπλό μηδέν»

(ποσά για 100 χγρ)

	Τρέχων 1	1η προθεσμία 2	2η προθεσμία 3	3η προθεσμία 4	4η προθεσμία 5	5η προθεσμία 6
<b>1. Μεικτές ενισχύσεις (ECU):</b>						
— Ισπανία	0,580	0,580	0,580	0,580	0,580	0,580
— Πορτογαλία	0,000	0,000	0,000	0,000	0,000	0,000
— Άλλα κράτη μέλη	18,662	18,751	18,916	19,081	19,323	19,170
<b>2. Τελικές ενισχύσεις:</b>						
α) Σπόροι που συγκομίζονται και μεταποιούνται στην:						
— Γερμανία (DM)	44,48	44,69	45,08	45,50	46,07	45,97
— Κάτω Χώρες (Fl)	49,59	49,83	50,26	50,70	51,34	51,19
— UEBL (FB/Flux)	901,13	905,43	913,40	921,36	933,05	925,66
— Γαλλία (FF)	136,00	136,62	137,84	139,05	140,88	139,67
— Δανία (Dkr)	163,17	163,94	165,39	166,84	168,97	167,61
— Ιρλανδία (£ Ir)	15,125	15,194	15,329	15,465	15,667	15,534
— Ηνωμένο Βασίλειο (£)	11,582	11,632	11,737	11,827	11,988	11,787
— Ιταλία (Lit)	28 923	29 053	29 210	29 344	29 735	29 107
— Ελλάδα (Δρχ)	1 864,92	1 856,54	1 847,46	1 837,31	1 870,85	1 747,17
β) Σπόροι που συγκομίζονται στην Ισπανία και μεταποιούνται:						
— στην Ισπανία (Pta)	89,44	89,44	89,44	89,44	89,44	89,44
— σε άλλο κράτος μέλος (Pta)	2 886,27	2 901,17	2 918,25	2 931,29	2 968,85	2 906,54
γ) Σπόροι που συγκομίζονται στην Πορτογαλία και μεταποιούνται:						
— στην Πορτογαλία (Esc)	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
— σε άλλο κράτος μέλος (Esc)	4 079,91	4 095,88	4 109,98	4 117,75	4 162,95	4 072,56

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΙΙ

## Ενισχύσεις στους κραιβόσπορους και γογγυλόσπορους «διπλό μηδέν»

(ποσά για 100 χγρ)

	Τρέχων 1	1η προθεσμία 2	2η προθεσμία 3	3η προθεσμία 4	4η προθεσμία 5	5η προθεσμία 6
<b>1. Μεικτές ενισχύσεις (ECU):</b>						
— Ισπανία	3,080	3,080	3,080	3,080	3,080	3,080
— Πορτογαλία	2,500	2,500	2,500	2,500	2,500	2,500
— Άλλα κράτη μέλη	21,162	21,251	21,416	21,581	21,823	21,670
<b>2. Τελικές ενισχύσεις:</b>						
<b>α) Σπόροι που συγκομίζονται και μεταποιούνται στην:</b>						
— Γερμανία (DM)	50,38	50,59	50,99	51,40	51,98	51,88
— Κάτω Χώρες (Fl)	56,21	56,44	56,88	57,32	57,96	57,81
— UEBL (FB/Flux)	1 021,85	1 026,14	1 034,11	1 042,08	1 053,77	1 046,38
— Γαλλία (FF)	154,96	155,58	156,80	158,01	159,84	158,63
— Δανία (Dkr)	185,28	186,05	187,49	188,94	191,08	189,71
— Ιρλανδία (£ Ir)	17,235	17,304	17,439	17,574	17,777	17,643
— Ηνωμένο Βασίλειο (£)	13,269	13,319	13,424	13,515	13,676	13,475
— Ιταλία (Lit)	33 011	33 140	33 298	33 432	33 823	33 195
— Ελλάδα (Δρχ)	2 236,91	2 228,53	2 219,45	2 209,31	2 242,84	2 119,17
<b>β) Σπόροι που συγκομίζονται στην Ισπανία και μεταποιούνται:</b>						
— στην Ισπανία (Pta)	474,98	474,98	474,98	474,98	474,98	474,98
— σε άλλο κράτος μέλος (Pta)	3 271,80	3 286,70	3 303,78	3 316,82	3 354,38	3 292,08
<b>γ) Σπόροι που συγκομίζονται στην Πορτογαλία και μεταποιούνται:</b>						
— στην Πορτογαλία (Esc)	470,02	470,02	470,02	470,02	470,02	470,02
— σε άλλο κράτος μέλος (Esc)	4 549,92	4 565,90	4 580,00	4 587,76	4 632,97	4 542,58

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΙΙΙ

## Ενισχύσεις στους ηλιανθόσπορους

(ποσά για 100 χγρ)

	Τρέχων 1	1η προθεσμία 2	2η προθεσμία 3	3η προθεσμία 4	4η προθεσμία 5
<b>1. Μεικτές ενισχύσεις (ECU):</b>					
— Ισπανία	5,170	5,170	5,170	5,170	5,170
— Πορτογαλία	0,000	0,000	0,000	0,000	0,000
— Άλλα κράτη μέλη	24,006	24,307	24,810	25,188	25,372
<b>2. Τελικές ενισχύσεις:</b>					
<b>α) σπόροι που συγκομίζονται και μεταποιούνται στην (1):</b>					
— Γερμανία (DM)	57,09	57,80	58,98	59,90	60,34
— Κάτω Χώρες (Fl)	63,73	64,53	65,86	66,86	67,35
— UEBL (FB/Flux)	1 159,18	1 173,71	1 198,00	1 216,25	1 225,14
— Γαλλία (FF)	176,62	178,89	182,75	185,62	186,97
— Δανία (Dkr)	210,45	213,11	217,57	220,92	222,53
— Ιρλανδία (£ Ir)	19,645	19,898	20,327	20,646	20,797
— Ηνωμένο Βασίλειο (£)	15,206	15,407	15,754	15,997	16,113
— Ιταλία (Lit)	37 687	38 176	38 911	39 412	39 698
— Ελλάδα (Δρχ)	2 675,49	2 705,86	2 760,74	2 790,82	2 810,35
<b>β) Σπόροι που συγκομίζονται στην Ισπανία και μεταποιούνται:</b>					
— στην Ισπανία (Pta)	797,28	797,28	797,28	797,28	797,28
— σε άλλο κράτος μέλος (Pta)	3 739,13	3 785,83	3 853,75	3 899,39	3 928,54
<b>γ) Σπόροι που συγκομίζονται στην Πορτογαλία και μεταποιούνται:</b>					
— στην Πορτογαλία (Esc)	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
— στην Ισπανία (Esc)	6 785,32	6 843,21	6 925,08	6 976,60	7 011,15
— σε άλλο κράτος μέλος (Esc)	6 612,89	6 669,30	6 749,10	6 799,30	6 832,97
<b>3. Αντισταθμιστικές ενισχύσεις:</b>					
— στην Ισπανία (Pta)	3 689,00	3 736,66	3 806,03	3 851,67	3 883,23
<b>4. Ειδικές ενισχύσεις:</b>					
— στην Πορτογαλία (Esc)	6 612,89	6 669,30	6 749,10	6 799,30	6 832,97

(1) Για τους σπόρους που συγκομίζονται στην Κοινότητα στη σύνθεση της στις 31 Δεκεμβρίου 1985 και μεταποιούνται στην Ισπανία, τα ποσά που αναφέρονται στο σημείο 2 στοιχείο α) πολλαπλασιάζονται επί 1,0260760.

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΙV

Τιμές ECU που πρέπει να χρησιμοποιηθούν για τη μετατροπή των τελικών ενισχύσεων στο νόμισμα της χώρας μεταποίησης όταν αυτή δεν είναι η χώρα παραγωγής

(αξία 1 ECU)

	Τρέχων 1	1η προθεσμία 2	2η προθεσμία 3	3η προθεσμία 4	4η προθεσμία 5	5η προθεσμία 6
DM	2,078620	2,074570	2,070810	2,067140	2,067140	2,056470
Fl	2,346590	2,342190	2,338840	2,335220	2,335220	2,324440
FB/Flux	43,567699	43,556700	43,550300	43,540500	43,540500	43,501400
FF	7,100390	7,106360	7,111830	7,117510	7,117510	7,133620
Dkr	8,031610	8,032520	8,035340	8,037620	8,037620	8,042920
£ Ir	0,777449	0,777148	0,777563	0,777978	0,777978	0,779396
£	0,648280	0,649701	0,650914	0,652174	0,652174	0,656239
Lit	1 528,58	1 535,18	1 540,78	1 546,33	1 546,33	1 562,29
Δρχ	173,09700	174,66300	176,20500	177,78700	177,78700	182,89000
Esc	171,60700	172,38100	173,18800	174,17900	174,17900	176,80900
Pta	132,76600	133,28100	133,80200	134,33400	134,33400	135,92000

## ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΟΚ) αριθ. 22/89 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 5ης Ιανουαρίου 1989

περί καθορισμού των επιστροφών που εφαρμόζονται κατά την εξαγωγή των σιτηρών, των αλεύρων και των πλιγουριών και σιμιγδαλιών σίτου ή σικάλεως

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας,

την πράξη προσχώρησης της Ισπανίας και της Πορτογαλίας,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2727/75 του Συμβουλίου της 29ης Οκτωβρίου 1975 περί κοινής οργάνωσης αγοράς στον τομέα των σιτηρών<sup>(1)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2221/88<sup>(2)</sup>, και ιδίως το άρθρο 16 παράγραφος 2 τέταρτο εδάφιο,

τη γνώμη της Νομισματικής Επιτροπής,

Εκτιμώντας:

ότι, κατά το άρθρο 16 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2727/75, η διαφορά μεταξύ των τιμών των προϊόντων που αναφέρονται στο άρθρο 1 του κανονισμού αυτού και των τιμών των προϊόντων αυτών στην Κοινότητα δύναται να καλυφθεί από μια επιστροφή κατά την εξαγωγή·

ότι, δυνάμει του άρθρου 2 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2746/75 του Συμβουλίου της 29ης Οκτωβρίου 1975 περί θεσπίσεως στον τομέα των σιτηρών, των γενικών κανόνων σχετικά με τη χορήγηση των επιστροφών κατά την εξαγωγή και τα κριτήρια καθορισμού του ύψους τους<sup>(3)</sup>, οι επιστροφές καθορίζονται αφού ληφθούν υπόψη αφενός μεν η κατάσταση και οι προοπτικές εξέλιξης των διαθεσίμων ποσοτήτων σιτηρών και των τιμών τους στην αγορά της Κοινότητας, αφετέρου δε οι τιμές των σιτηρών και των προϊόντων του τομέα των σιτηρών στη διεθνή αγορά· ότι, κατά το εν λόγω άρθρο, έχει επίσης σημασία να εξασφαλισθεί στις αγορές των σιτηρών μια ισορροπία και μια κανονική εξέλιξη των τιμών και των συναλλαγών και, επιπλέον, να ληφθεί υπόψη η οικονομική πλευρά των σχεδιαζόμενων εξαγωγών και η ανάγκη αποφυγής διαταραχών στην αγορά της Κοινότητας·

ότι ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 2746/75 καθόρισε στο άρθρο 3 τα ειδικά κριτήρια τα οποία πρέπει να ληφθούν υπόψη για τον υπολογισμό της επιστροφής των σιτηρών·

ότι για τα άλευρα, τα πλιγούρια και σιμιγδάλια σίτου και σικάλεως, τα ειδικά αυτά κριτήρια καθορίζονται στο άρθρο 4 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2746/75· ότι η επιστροφή που εφαρμόζεται στα προϊόντα αυτά πρέπει να υπολογίζεται αφού ληφθεί υπόψη η αναγκαία ποσότητα σιτηρών για

την παρασκευή των εξεταζομένων προϊόντων· ότι οι ποσότητες αυτές έχουν καθορισθεί στον κανονισμό αριθ. 162/67/ΕΟΚ της Επιτροπής<sup>(4)</sup>, όπως τροποποιήθηκε από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1607/71<sup>(5)</sup>·

ότι η κατάσταση της διεθνούς αγοράς ή οι ειδικές απαιτήσεις ορισμένων αγορών δύναται να καταστήσουν αναγκαία τη διαφοροποίηση της επιστροφής για ορισμένα προϊόντα ανάλογα με τον προορισμό τους·

ότι η επιστροφή καθορίζεται μία φορά το μήνα· ότι δύναται να τροποποιείται ενδιάμεσως·

ότι, για να δυναθεί να λειτουργήσει κανονικά το καθεστώς των επιστροφών, ο υπολογισμός τους πρέπει να βασίζεται στα εξής:

- για νομίματα τα οποία διατηρούν μεταξύ τους σχέση μέγιστου στιγμιαίου ανοίγματος ύψους 2,25 %, σε συντελεστή μετατροπής που βασίζεται στην κεντρική τιμή, πολλαπλασιαζόμενο με τον διορθωτικό συντελεστή που προβλέπεται στο άρθρο 3 παράγραφος 1 τελευταίο εδάφιο του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1676/85 του Συμβουλίου<sup>(6)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1636/87<sup>(7)</sup>,

- για άλλα νομίματα, σε τιμή μετατροπής που βασίζεται στον αριθμητικό μέσο των συναλλαγματικών ισοτιμιών ύψους καθενός από αυτά τα νομίματα, όπως αυτή διαπιστώθηκε κατά τη διάρκεια μιας ορισμένης περιόδου σε σχέση με τα νομίματα της Κοινότητας που αναφέρονται στην προηγούμενη περίπτωση και του προαναφερθέντος συντελεστή·

ότι η εφαρμογή των λεπτομερειών αυτών στην παρούσα κατάσταση της αγοράς στον τομέα των σιτηρών, και ιδίως στις τιμές των προϊόντων αυτών στην Κοινότητα και στη διεθνή αγορά, οδηγεί στον καθορισμό της επιστροφής στα ποσά που ορίζονται στο παράρτημα·

ότι το άρθρο 275 της πράξης προσχώρησης της Ισπανίας και της Πορτογαλίας προβλέπει ότι μπορούν να χορηγούνται επιστροφές κατά την εξαγωγή προς την Πορτογαλία· ότι η εξέταση της καταστάσεως και των διαφόρων επιπέδων τιμών οδηγεί στο να μην εξετασθεί ο καθορισμός επιστροφής κατά την εξαγωγή προς την Πορτογαλία·

ότι τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη της Επιτροπής Διαχειρίσεως Σιτηρών,

<sup>(1)</sup> ΕΕ αριθ. L 281 της 1. 11. 1975, σ. 1.<sup>(2)</sup> ΕΕ αριθ. L 197 της 26. 7. 1988, σ. 16.<sup>(3)</sup> ΕΕ αριθ. L 281 της 1. 11. 1975, σ. 78.<sup>(4)</sup> ΕΕ αριθ. L 128 της 27. 6. 1967, σ. 2574/67.<sup>(5)</sup> ΕΕ αριθ. L 168 της 27. 7. 1971, σ. 16.<sup>(6)</sup> ΕΕ αριθ. L 164 της 24. 6. 1985, σ. 1.<sup>(7)</sup> ΕΕ αριθ. L 153 της 13. 6. 1987, σ. 1.

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

2727/75 προϊόντων, ως έχουν, καθορίζονται στα ποσά που ορίζονται στο παράρτημα.

Δεν έχει καθορισθεί επιστροφή κατά την εξαγωγή στην Πορτογαλία.

*Άρθρο 1*

*Άρθρο 2*

Οι επιστροφές κατά την εξαγωγή των αναφερομένων στο άρθρο 1 στοιχεία α), β) και γ) του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ.

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 6 Ιανουαρίου 1989.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 5 Ιανουαρίου 1989.

*Για την Επιτροπή*

Frans ANDRIESEN

*Αντιπρόεδρος*

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

του κανονισμού της Επιτροπής της 5ης Ιανουαρίου 1989 περί καθορισμού των επιστροφών που εφαρμόζονται κατά την εξαγωγή των σιτηρών, των αλεύρων και των πλιγουριών και σιμιγδαλιών σίτου ή σικάλεως

(ECU/τόνο)

Κωδικός προϊόντος	Προορισμός (1)	Επιστροφή
0709 90 60 000	—	—
0712 90 19 000	—	—
1001 10 10 000	01	0
1001 10 90 000	04	21,00 (?)
	07	22,00
	02	20,00 (?)
1001 90 91 000	01	0
1001 90 99 000	05	55,00
	07	22,00
	06	60,00
	02	20,00
1002 00 00 000	06	60,00
	02	20,00
1003 00 10 000	01	0
1003 00 90 000	05	60,00
	07	22,00
	02	20,00
1004 00 10 000	01	0
1004 00 90 000	01	0
1005 10 90 000	—	—
1005 90 00 000	03	70,00
	02	0
1007 00 90 000	—	—
1008 20 00 000	—	—
1101 00 00 110	01	92,00
1101 00 00 120	01	92,00
1101 00 00 130	01	84,00
1101 00 00 150	01	74,00
1101 00 00 170	01	64,00
1101 00 00 180	01	54,00
1101 00 00 190	—	—
1101 00 00 900	—	—
1102 10 00 100	01	92,00
1102 10 00 200	01	92,00
1102 10 00 300	01	92,00
1102 10 00 500	01	92,00
1102 10 00 900	—	—
1103 11 10 100	01	201,00
1103 11 10 200	01	190,00
1103 11 10 500	01	170,00
1103 11 10 900	01	160,00
1103 11 90 100	01	92,00
1103 11 90 900	—	—

(<sup>1</sup>) Προορισμοί:

- 01 Όλες οι τρίτες χώρες
- 02 Άλλες τρίτες χώρες
- 03 Ελβετία, Αυστρία και Λιχτενστάιν
- 04 Αλγερία
- 05 Ελβετία, Αυστρία, Λιχτενστάιν, Θέουτα και Μελίλια
- 06 Ζώνη II δ)
- 07 Πολωνία.

(<sup>2</sup>) Η επιστροφή χορηγείται εάν η ποιότητα του σκληρού σίτου που εξάγεται αντιστοιχεί τουλάχιστον στην ποιότητα που καθορίζεται στην παράγραφο 2 του άρθρου 2 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1569/77 της Επιτροπής, με εξαίρεση τη μη καθαρότητα που συνίσταται σε προσμίξεις ξένων σπόρων (εκτός αυτών που έχουν προσβληθεί από έντομα ή/και φουζάριο): μέχρι 7 % κατ' ανώτατο όριο, εκ του οποίου το 5 % συνίσταται σε σπόρους μαλακού σιταριού ή άλλων δημητριακών.

*NB:* Οι ζώνες είναι αυτές που ορίζονται στον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1124/77 της Επιτροπής (ΕΕ αριθ. L 134 της 28. 5. 1977, σ. 53), όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 296/88 (ΕΕ αριθ. L 30 της 2.-2. 1988, σ. 9).



## ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΟΚ) αριθ. 23/89 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 5ης Ιανουαρίου 1989

περί καθορισμού των επιστροφών που εφαρμόζονται κατά την εξαγωγή της δύνης

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας,

την πράξη προσχώρησης της Ισπανίας και της Πορτογαλίας,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2727/75 του Συμβουλίου της 29ης Οκτωβρίου 1975 περί κοινής οργανώσεως αγοράς στον τομέα των σιτηρών<sup>(1)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2221/88<sup>(2)</sup>, και ιδίως το άρθρο 16 παράγραφος 2 τέταρτο εδάφιο,

τη γνώμη της Νομισματικής Επιτροπής,

Εκτιμώντας:

ότι, κατά το άρθρο 16 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2727/75, η διαφορά μεταξύ των τιμών στη διεθνή αγορά των προϊόντων που αναφέρονται στο άρθρο 1 του κανονισμού αυτού και των τιμών των προϊόντων αυτών στην Κοινότητα δύναται να καλύπτεται από μια επιστροφή κατά την εξαγωγή·

ότι, δυνάμει του άρθρου 2 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2746/75 του Συμβουλίου<sup>(3)</sup>, περί θεσπίσεως των γενικών κανόνων σχετικά με τη χορήγηση των επιστροφών κατά την εξαγωγή και τα κριτήρια καθορισμού του ύψους τους, οι επιστροφές πρέπει να καθορίζονται αφού ληφθούν υπόψη αφενός οι διαθέσιμες ποσότητες των σιτηρών και των τιμών τους στην αγορά της Κοινότητας και αφετέρου οι τιμές των σιτηρών και των προϊόντων του τομέα των σιτηρών στη διεθνή αγορά· ότι κατά το αυτό άρθρο έχει επίσης σημασία να εξασφαλισθεί στις αγορές των σιτηρών μια ισορροπία και μια κανονική εξέλιξη των τιμών και των συναλλαγών και, επιπλέον, να ληφθεί υπόψη η οικονομική πλευρά των εξαγωγών που σχεδιάζονται και η ανάγκη αποφυγής διαταραχών στην αγορά της Κοινότητας·

ότι ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 2744/75 του Συμβουλίου της 29ης Οκτωβρίου 1975 περί του καθεστώτος της εισαγωγής και εξαγωγής των μεταποιημένων προϊόντων με βάση τα σιτηρά και την όρυζα<sup>(4)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1906/87<sup>(5)</sup>, καθόρισε τα ειδικά κριτήρια τα οποία πρέπει να ληφθούν υπόψη για τον υπολογισμό της επιστροφής για τα προϊόντα αυτά·

ότι η εφαρμογή των λεπτομερειών αυτών στην παρούσα κατάσταση της αγοράς στον τομέα των μεταποιημένων προϊόντων με βάση τα σιτηρά και την όρυζα, οδηγεί στον καθορισμό της επιστροφής σε ένα ποσό που αποσκοπεί να καλύψει την απόκλιση μεταξύ των τιμών στην Κοινότητα και των τιμών στη διεθνή αγορά·

ότι η κατάσταση της διεθνούς αγοράς ή οι ειδικές απαιτήσεις ορισμένων αγορών δύναται να καταστήσουν αναγκαία τη διαφοροποίηση της επιστροφής για ορισμένα προϊόντα ανάλογα με τον προορισμό·

ότι, για να δυναθεί να λειτουργήσει κανονικά το καθεστώς των επιστροφών, ο υπολογισμός τους πρέπει να βασίζεται στα εξής:

- για νομίματα τα οποία διατηρούν μεταξύ τους σχέση μέγιστου στιγμιαίου ανοίγματος όψεως 2,25%, σε συντελεστή μετατροπής που βασίζεται στην κεντρική τιμή, πολλαπλασιαζόμενο με το διορθωτικό συντελεστή που προβλέπεται στο άρθρο 3 παράγραφος 1 τελευταίο εδάφιο του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1676/85 του Συμβουλίου<sup>(6)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1636/87<sup>(7)</sup>,
- για άλλα νομίματα, σε τιμή μετατροπής που βασίζεται στον αριθμητικό μέσο των συναλλαγματικών ισοτιμιών όψεως καθενός από αυτά τα νομίματα, όπως αυτή διαπιστώθηκε κατά τη διάρκεια μιας ορισμένης περιόδου σε σχέση με τα νομίματα της Κοινότητας που αναφέρονται στην προηγούμενη περίπτωση και του προαναφερθέντος συντελεστή·

ότι η επιστροφή πρέπει να καθορίζεται μία φορά το μήνα· ότι δύναται να τροποποιείται ενδιάμεσως·

ότι το άρθρο 275 της πράξης προσχώρησης της Ισπανίας και της Πορτογαλίας προβλέπει ότι μπορούν να χορηγούνται επιστροφές κατά την εξαγωγή προς την Πορτογαλία· ότι η εξέταση της καταστάσεως και των διαφόρων επιπέδων τιμών οδηγεί στο να μην εξετασθεί ο καθορισμός επιστροφής κατά την εξαγωγή προς την Πορτογαλία·

ότι τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη της Επιτροπής Διαχείρισης Σιτηρών,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

## Άρθρο 1

Οι επιστροφές κατά την εξαγωγή της δύνης που αναφέρονται στο άρθρο 1 στοιχείο δ) του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2727/75 και οι οποίες υπάγονται στον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2744/75 καθορίζονται στα ποσά που ορίζονται στο παράρτημα.

Δεν έχει καθορισθεί επιστροφή κατά την εξαγωγή στην Πορτογαλία.

## Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 6 Ιανουαρίου 1989.

(1) ΕΕ αριθ. L 281 της 1. 11. 1975, σ. 1.

(2) ΕΕ αριθ. L 197 της 26. 7. 1988, σ. 16.

(3) ΕΕ αριθ. L 281 της 1. 11. 1975, σ. 78.

(4) ΕΕ αριθ. L 281 της 1. 11. 1975, σ. 65.

(5) ΕΕ αριθ. L 182 της 3. 7. 1987, σ. 49.

(6) ΕΕ αριθ. L 164 της 24. 6. 1985, σ. 1.

(7) ΕΕ αριθ. L 153 της 13. 6. 1987, σ. 1.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 5 Ιανουαρίου 1989.

Για την Επιτροπή

Frans ANDRIESEN

Αντιπρόεδρος

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

του κανονισμού της Επιτροπής της 5ης Ιανουαρίου 1989 περί καθορισμού των επιστροφών που εφαρμόζονται κατά την εξαγωγή της δύνης

(ECU/ τόνο)

Κωδικός προϊόντος	Επιστροφή
1107 10 19 000	73,15
1107 10 99 000	83,00
1107 20 00 000	95,30

*NB:* Οι κωδικοί των προϊόντων, συμπεριλαμβανομένων των υποσημειώσεων, καθορίζονται στον τροποποιημένο κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3846/87 της Επιτροπής (ΕΕ αριθ. L 366 της 24. 12. 1987, σ. 1).

## ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΟΚ) αριθ. 24/89 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 5ης Ιανουαρίου 1989

για αναστολή του προτιμησιακού δασμού και επαναφορά του δασμού του κοινού δασμολογίου κατά την εισαγωγή τριαντάφυλλων με μεγάλο άνθος καταγωγής Ισραήλ.

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 4088/87 του Συμβουλίου της 21ης Δεκεμβρίου 1987 για τον καθορισμό των όρων εφαρμογής των προτιμησιακών δασμών κατά την εισαγωγή ορισμένων προϊόντων ανθοκομίας καταγωγής Κύπρου, Ισραήλ, Ιορδανίας και Μαρόκου<sup>(1)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3551/88<sup>(2)</sup>, και ιδίως το άρθρο 5 παράγραφος 2 στοιχείο β),

Εκτιμώντας:

ότι ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 4088/87 καθορίζει τους όρους εφαρμογής ενός προτιμησιακού δασμού για τα τριαντάφυλλα με μεγάλο άνθος, τα τριαντάφυλλα με μικρό άνθος, τα μονοανθή γαρύφαλλα (Standard) και τα πολυανθή γαρύφαλλα (Spray), εντός των ορίων των δασμολογικών ποσοτώσεων που ανοίγονται ετησίως για την εισαγωγή στην Κοινότητα νωπών κομμένων ανθέων·

ότι οι κανονισμοί του Συμβουλίου (ΕΟΚ) αριθ. 3005/88<sup>(3)</sup>, (ΕΟΚ) αριθ. 3175/88<sup>(4)</sup>, (ΕΟΚ) αριθ. 3552/88<sup>(5)</sup> και (ΕΟΚ) αριθ. 4078/88<sup>(6)</sup> καθόρισαν το άνοιγμα και τον τρόπο διαχείρισης των κοινοτικών δασμολογικών ποσοτώσεων για τα άνθη και τα μπουμπούκια ανθέων, κομμένα, νωπά, που κατάγονται αντιστοίχως από την Κύπρο, την Ιορδανία, το Μαρόκο και το Ισραήλ·

ότι το άρθρο 2 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 4088/87 θεσπίζει, αφενός μεν, ότι για ένα προϊόν και μια δοθείσα καταγωγή, ο προτιμησιακός δασμός εφαρμόζεται εάν η τιμή του εισαγόμενου προϊόντος είναι τουλάχιστον ίση με το 85 % της κοινοτικής τιμής στην παραγωγή· ότι, αφετέρου, ο προτιμησιακός δασμός, εκτός από εξαιρετικές περιπτώσεις, αναστέλλεται και ο δασμός του κοινού δασμολογίου επαναφέρεται για ένα προϊόν και για μια δεδομένη καταγωγή εάν:

- α) κατά τη διάρκεια δύο συνεχόμενων ημερών πώλησης, οι τιμές του εισαχθέντος προϊόντος, για το 30 % τουλάχιστον των ποσοτήτων για τις οποίες υπάρχουν διαθέσιμες τιμές στις αντιπροσωπευτικές αγορές εισαγωγής, είναι χαμηλότερες του 85 % της κοινοτικής τιμής στην παραγωγή·
- β) για μια περίοδο πέντε έως επτά συνεχόμενων ημερών πώλησης, οι τιμές του εισαχθέντος προϊόντος, για το 30 % τουλάχιστον των ποσοτήτων για τις οποίες υπάρχουν διαθέσιμες τιμές στις αντιπροσωπευτικές αγορές εισαγωγής, είναι, εναλλάξ, υψηλότερες και χαμηλότερες του 85 % της κοινοτικής τιμής στην παραγωγή, και εάν για τρεις ημέρες κατά τη διάρκεια της περιόδου αυτής, οι

τιμές του εισαγόμενου προϊόντος ήταν κάτω από το εν λόγω επίπεδο·

ότι ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 3557/88 της Επιτροπής<sup>(7)</sup> καθόρισε τις κοινοτικές τιμές παραγωγής για τα γαρύφαλλα και τα τριαντάφυλλα για την εφαρμογή του καθεστώτος·

ότι ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 700/88 της Επιτροπής<sup>(8)</sup>, όπως τροποποιήθηκε από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3556/88<sup>(9)</sup>, καθόρισε τις λεπτομέρειες εφαρμογής του εν λόγω καθεστώτος·

ότι, για να επιτραπεί η κανονική λειτουργία του καθεστώτος, θα πρέπει να ληφθούν υπόψη για τον υπολογισμό των τιμών εισαγωγής:

- για τα νομίσματα που διατηρούνται μεταξύ τους στο εσωτερικό μέγιστης στιγμιαίας αποκλίσεως τοις μετρητοίς κατά 2,25 %, μια ισοτιμία που βασίζεται στην κεντρική τιμή, η οποία πολλαπλασιάζεται με το διορθωτικό συντελεστή που προβλέπεται στο άρθρο 3 παράγραφος 1 δεύτερο εδάφιο του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1676/85 του Συμβουλίου<sup>(10)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1636/87<sup>(11)</sup>·
- για τα άλλα νομίσματα, μια ισοτιμία που βασίζεται στον αριθμητικό μέσο όρο των τιμών συναλλάγματος τοις μετρητοίς για κάθε ένα από τα νομίσματα αυτά, που διαπιστώθηκε κατά τη διάρκεια μιας καθορισμένης περιόδου, σε σχέση με τα νομίσματα της Κοινότητας που αναφέρονται στην προηγούμενη παύλα και σε σχέση με τον προαναφερθέντα συντελεστή·

ότι, με βάση τις διαπιστώσεις που πραγματοποιήθηκαν σύμφωνα με τις διατάξεις των κανονισμών (ΕΟΚ) αριθ. 4088/87 και (ΕΟΚ) αριθ. 700/88, θα πρέπει να συμπεράνουμε ότι πληρούνται οι όροι που προβλέπονται στο άρθρο 2 παράγραφος 2 στοιχείο α) του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 4088/87 για αναστολή του προτιμησιακού δασμού για τα τριαντάφυλλα με μεγάλο άνθος που κατάγονται από το Ισραήλ· ότι θα πρέπει να επαναφερθεί ο δασμός του κοινού δασμολογίου,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

*Άρθρο 1*

Για τις εισαγωγές τριαντάφυλλων με μεγάλο άνθος που κατάγονται από το Ισραήλ, ο προτιμησιακός δασμός που καθορίστηκε από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 4078/88 αναστέλλεται και επαναφέρεται ο δασμός του κοινού δασμολογίου, από τις 7 Ιανουαρίου 1989.

*Άρθρο 2*

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 7 Ιανουαρίου 1989.

<sup>(1)</sup> ΕΕ αριθ. L 382 της 31. 12. 1987, σ. 22.<sup>(2)</sup> ΕΕ αριθ. L 311 της 17. 11. 1988, σ. 1.<sup>(3)</sup> ΕΕ αριθ. L 271 της 1. 10. 1988, σ. 7.<sup>(4)</sup> ΕΕ αριθ. L 283 της 18. 10. 1988, σ. 1.<sup>(5)</sup> ΕΕ αριθ. L 311 της 17. 11. 1988, σ. 2.<sup>(6)</sup> ΕΕ αριθ. L 359 της 28. 12. 1988, σ. 8.<sup>(7)</sup> ΕΕ αριθ. L 311 της 17. 11. 1988, σ. 9.<sup>(8)</sup> ΕΕ αριθ. L 72 της 18. 3. 1988, σ. 16.<sup>(9)</sup> ΕΕ αριθ. L 311 της 17. 11. 1988, σ. 8.<sup>(10)</sup> ΕΕ αριθ. L 164 της 24. 6. 1985, σ. 1.<sup>(11)</sup> ΕΕ αριθ. L 153 της 13. 6. 1987, σ. 1.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 5 Ιανουαρίου 1989.

*Για την Επιτροπή*

Frans ANDRIESEN

*Αντιπρόεδρος*

---

**ΔΙΟΡΘΩΤΙΚΑ**

**Διορθωτικό στον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 4166/88 της Επιτροπής της 30ής Δεκεμβρίου 1988 περί καθορισμού του ποσού της ενισχύσεως στον τομέα των ελαιούχων σπόρων**

*(Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων αριθ. L 367 της 31ης Δεκεμβρίου 1988)*

Σελίδα 38, παράρτημα III:

- 2. 6) Σπόροι που συγκομίζονται στην Ισπανία και μεταποιούνται σε άλλο κράτος μέλος, στήλη «4η προθεσμία»:

*αντί:* «0,00»,

*διάβαζε:* «3 759,22».

- 3. Αντισταθμιστικές ενισχύσεις στην Ισπανία, στήλη «4η προθεσμία»:

*αντί:* «-47,23»,

*διάβαζε:* «3 711,98».

---